

patagonia16.cha

- (1) **ELS:** [-spa] .no no .
%aut [-spa] not.ADV not.ADV
no.

- (2) **ELS:** .
%aut
xxx.

- (3) **RAM:** wyt ti yn gallu siarad
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN talk.V.INFIN
Sbanish hefyd .
Spanish.N.F.SG.NSTAN also.ADV
you can speak Spanish as well.

- (4) **MOL:** iechyd da .
%aut health.N.M.SG good.ADJ
cheers.

- (5) **ELS:** iechyd da .
%aut health.N.M.SG good.ADJ
cheers.

- (6) **RAM:** iechyd da .
%aut health.N.M.SG good.ADJ
cheers.

- (7) **MOL:** iechyd da .
%aut health.N.M.SG good.ADJ
cheers.

- (8) **RAM:** efo paned o de .
%aut with.PREP cup.of.tea.N.M.SG of.PREP be.IM+SM
with a cup of tea.

- (9) **MOL:** .
%aut
- (10) **RAM:** wel mae athrawon wedi mynd .
%aut well.IM be.V.3S.PRES teachers.N.M.PL after.PREP go.V.INFIN
 well, the teachers have gone.
- (11) **MOL:** ah_S^C !
%aut ah.IM
 ah!
- (12) **ELS:** ah_S^C !
%aut ah.IM
 ah!
- (13) **RAM:** i ni fod yn ddawel a siarad
%aut to.PREP we.PRON.1P be.V.INFIN+SM yn.PRT unk and.CONJ talk.V.INFIN
 uh heb uh interferencia^S .
unk without.PREP unk interference.N.F.SG
 so we are left in peace and can talk without interference.
- (14) **RAM:** ie ?
%aut yes.ADV
 yes?
- (15) **ELS:** a siarad drwy yr dydd yn
%aut and.CONJ talk.V.INFIN through.PREP+SM the.DET.DEF day.N.M.SG in.PREP
 Cymraeg oh_S^C !
Welsh.N.F.SG oh.IM
 and talk in Welsh all day, oh!
- (16) **MOL:** dw i yn wedi mynd â .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT after.PREP go.V.INFIN with.PREP
 I have taken ...
- (17) **MOL:** oh_S^C !
%aut oh.IM
 oh!
- (18) **ELS:** [-spa] maratón !
%aut [-spa] marathon.N.M.SG
 a marathon.

- (19) **RAM:** maratón^S ie .
 %aut marathon.N.M.SG yes.ADV
 a marathon, yes.
- (20) **MOL:** .
 %aut
- (21) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (22) **MOL:** uh Benito^C_S i yr mae o
 %aut unk name to.PREP that.PRON.REL be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 yn mynd i Trelew^C_S i chwarae rygbi .
 stative.STAT go.V.INFIN to.PREP name to.PREP play.V.INFIN rugby.N.M.SG
 Benito is going to Trelew to play rugby.
- (23) **RAM:** uhuh ?
 %aut uhuh.IM
 is he?
- (24) **ELS:** heddiw ?
 %aut today.ADV
 today?
- (25) **MOL:** rŵan .
 %aut now.ADV
 now.
- (26) **ELS:** ah^C_S !
 %aut ah.IM
 ah!
- (27) **MOL:** bob dydd maen nhw
 %aut each.PREQ+SM day.N.M.SG be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P
 maen nhw .
 be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P
 every day they are ...
- (28) **RAM:** .
 %aut
 xxx.

- (29) **MOL:** [-spa] este .
 %aut [-spa] this.PRON.DEM.M.SG
 eh.
- (30) **ELS:** .
 %aut
 xxx.
- (31) **MOL:** maen nhw yn mynd i chwarae
 %aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP play.V.INFIN
 i Bahía Blanca_S^C efo seleccionado^S Chubut_S^C .
 to.PREP name with.PREP select.V.M.SG.PASTPART name
 they play Bahía Blanca with the Chubut team.
- (32) **ELS:** ah_S^C !
 %aut ah.IM
 ah!
- (33) **RAM:** a pam aeth o i Trelew_S^C
 %aut and.CONJ why?.ADV go.V.3S.PAST he.PRON.M.3S.SPOKEN to.PREP name
 os mae o yn dod i
 if.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT come.V.INFIN to.PREP
 Bahía Blanca_S^C ?
 name
 and why did he go to Trelew if he goes to Bahía Blanca?
- (34) **ELS:** .
 %aut
 xxx.
- (35) **MOL:** pam uh .
 %aut why?.ADV unk
 why ...
- (36) **RAM:** mae bws yn .
 %aut be.V.3S.PRES bus.N.M.SG yn.PRT
 a bus is ...
- (37) **MOL:** fan acw maen nhw yn .
 %aut place.N.MF.SG+SM over.there.ADV be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P yn.PRT
 there they ...
- (38) **ELS:** bws ?
 %aut bus.N.M.SG
 bus xxx?

- (39) **MOL:** **maen** **nhw** **yn** **practicar^S** .
%aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT practise.V.INFIN

they practice.

- (40) **RAM:** **ah_S^C** !
%aut ah.IM

ah!

- (41) **MOL:** .
%aut

xxx.

- (42) **RAM:** **cael** .
%aut have.V.INFIN

have ...

- (43) **ELS:** **maen** **nhw** **yn** **chwarae** .
%aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT play.V.INFIN

they play.

- (44) **RAM:** **ymarfer** **ie** .
%aut exercise.N.F.SG[or]practice.V.INFIN yes.ADV

practice, yes.

- (45) **ELS:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM

ah.

- (46) **MOL:** **ah_S^C** **ie** .
%aut ah.IM yes.ADV

ah, yes.

- (47) **ELS:** **ah_S^C** **da** **iawn** .
%aut ah.IM good.ADJ very.ADV

ah, very good.

- (48) **MOL:** **maen** **nhw** **yn** **mynd** **wedyn**
%aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN afterwards.ADV
i **maen** **nhw** **yn** **mynd** **i** **yr**
to.PREP be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 .

afterwards they go to the ...

- (49) **ELS:** ah_S^C !
 %aut ah.IM
 ah!
- (50) **MOL:** ie bueno^S .
 %aut yes.ADV well.E
 yes, okay.
- (51) **MOL:** yfory maen nhw mynd i
 %aut tomorrow.ADV be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P go.V.INFIN to.PREP
 Bahía Blanca_S^C a .
 name and.CONJ
 tomorrow they go to Bahía Blanca.
- (52) **ELS:** wythnos ?
 %aut week.N.F.SG
 xxx week xxx?
- (53) **MOL:** wythnos nesa uh mynd i i chwarae
 %aut week.N.F.SG next.ADJ.SUP.SPOKEN unk go.V.INFIN to.PREP to.PREP play.V.INFIN
 .
 next week they are going to xxx to play.
- (54) **ELS:** ah_S^C !
 %aut ah.IM
 ah!
- (55) **RAM:** faint oed ydy o ?
 %aut size.N.M.SG+SM age.N.M.SG be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 how old is he?
- (56) **MOL:** un_deg wyth .
 %aut unk eight.NUM
 eighteen.
- (57) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 mmhm.
- (58) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.

- (59) **MOL:** a dw i yn mynd uh
 %aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN unk
 dau.ddeg tri dw i yn mynd i
 twenty.NUM three.NUM.M be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 y^S anotarlo^S i yr universidad^S .
 and.CONJ note.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] to.PREP the.DET.DEF university.N.F.SG

and on the 23rd I'm going to write it down to the university.

- (60) **ELS:** ah_S^C !
 %aut ah.IM

ah, xxx!

- (61) **MOL:** maen nhw mae o yn mynd .
 %aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
 go.V.INFIN

he is going ...

- (62) **MOL:** ah_S^C !
 %aut ah.IM

ah!

- (63) **RAM:** pa pa ble ble mae o yn dod ?
 %aut which.ADJ which.ADJ where.INT where.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 stative.STAT come.V.INFIN

which xxx, where is he coming?

- (64) **MOL:** uh mae o yn mynd .
 %aut unk be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN

uh, he is going.

- (65) **RAM:** mae o yn mynd sorri .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN sulk.V.INFIN

he is going, sorry.

- (66) **ELS:** i Buenos_Aires_S^C .
 %aut to.PREP name

to Buenos Aires.

- (67) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

mmhm.

- (68) **ELS:** ?
%aut
 xxx.
- (69) **MOL:** ie mab .
%aut yes.ADV son.N.M.SG
 yes, our son.
- (70) **MOL:** yn mynd i mae o mynd
%aut stative.STAT go.V.INFIN to.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN go.V.INFIN
 i anotar^S yn kinesiología^S .
to.PREP note.V.INFIN yn.PRT unk
 going to write down kinesiology.
- (71) **ELS:** uhuh ah₅^C .
%aut uhuh.IM ah.IM
 yes, ah.
- (72) **RAM:** diddorol .
%aut interesting.ADJ
 interesting.
- (73) **ELS:** diddorol iawn .
%aut interesting.ADJ very.ADV
 very interesting.
- (74) **RAM:** diddorol i ti cariad mm .
%aut interesting.ADJ to.PREP you.PRON.2S love.N.MF.SG mm.IM
 interesting for you, love.
- (75) **ELS:** .
%aut
 xxx.
- (76) **MOL:** [-spa] este .
%aut [-spa] this.PRON.DEM.M.SG
 xxx eh .
- (77) **MOL:** y^S mae o eisiau cenar^S .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN want.N.M.SG dine.V.INFIN
 and he wants to have dinner .

- (78) **RAM:** **sorri** ?
%aut sulk.V.INFIN
 pardon?
- (79) **MOL:** .
%aut
- (80) **RAM:** [-spa] **arsenal** ?
%aut [-spa] arsenal.N.M.SG
 arsenal ?
- (81) **MOL:** [-spa] **cenar** .
%aut [-spa] dine.V.INFIN
 to have dinner.
- (82) **RAM:** **ah**_S^C !
%aut ah.IM
 ah!
- (83) **MOL:** **a**^S **ver**^S **si**^S **gallu** **mynd** **fewn**
%aut to.PREP see.V.INFIN if.CONJ be_able.V.INFIN go.V.INFIN in.PREP+SM
porque^S **es**^S **muy**^S **exigente**^S .
because.CONJ be.V.23S.PRES very.ADV demanding.ADJ.M.SG
 lets see if it is able to get in because it is very demanding.
- (84) **ELS:** **uhuh** .
%aut uhuh.IM
 yes.
- (85) **RAM:** **beth** **ydy** **cenar**^S ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES dine.V.INFIN
 what is to have dinner?
- (86) **MOL:** **física** .
%aut unk
 xxx physics.
- (87) **MOL:** **uh** .
%aut unk
 uh

- (88) **RAM:** [-spa] **centro** .
 %aut [-spa] centre.N.M.SG[or]focus.V.1S.PRES
 Centre ...
- (89) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (90) **MOL:** [-spa] **nacional** **de** **educación**
 %aut [-spa] national.ADJ.M.SG of.PREP education.N.F.SG
física **ie** ?
 physicist.ADJ.F.SG[or]physicist.N.F.SG[or]physics.N.F.SG unk
 National Centre of Physical Education, is it?
- (91) **ELS:** [-spa] **no** .
 %aut [-spa] not.ADV
 no.
- (92) **RAM:** **rhyw** **fath** **o** .
 %aut some.PREQ type.N.M.SG+SM of.PREP
 some sort of xxx.
- (93) **ELS:** [-spa] **de** **actividades** **recreativas** .
 %aut [-spa] of.PREP activity.N.F.PL recreational.ADJ.F.PL
 of recreational activities.
- (94) **MOL:** **uhuh** .
 %aut uhuh.IM
 I see.
- (95) **ELS:** **dw** **i** **yn** **credu** .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN
 I think.
- (96) **MOL:** **dw** **i** **mynd** **i** **yfed** **y**
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S go.V.INFIN to.PREP drink.V.INFIN the.DET.DEF
ddwy **te** **dw** **i** **wedi** .
 two.NUM.F+SM be.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP
 I'm going the drink the two teas I have xxx ...
- (97) **ELS:** ah_S^C **dim** **swper** .
 %aut ah.IM not.ADV supper.N.MF.SG
 ah, no dinner.

- (98) **MOL:** [-spa] así que .
 %aut [-spa] thus.ADV that.CONJ
 so that.
- (99) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (100) **MOL:** así^S que^S mae yr mae yr uh
 %aut thus.ADV that.CONJ be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk
 cómo^S se^S dice^S nido^S ?
 how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP tell.V.23S.PRES nest.N.M.SG
 so that, is it how do you say nest ?
- (101) **ELS:** [-spa] nido vacío ?
 %aut [-spa] nest.N.M.SG hollow.ADJ.M.SG
 xxx empty nest ?
- (102) **MOL:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
 yes.
- (103) **RAM:** dan ni mynd i Buenos_Aires_S^C
 %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P go.V.INFIN to.PREP name
 yfory hefyd .
 tomorrow.ADV also.ADV
 we are going to Buenos Aires tomorrow as well.
- (104) **MOL:** uhm .
 %aut unk
 uhm ...
- (105) **ELS:** achos mae yn ddydd_Sadwrn dw
 %aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES stative.STAT Saturday.N.M.SG+SM be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn briodas .
 I.PRON.1S stative.STAT marriage.N.F.SG+SM
 because on Saturday I get married.
- (106) **ELS:** dw i yn briodas ?
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT marriage.N.F.SG+SM
 I get married?

- (107) **RAM:** **dw** **i** **yn** **priodi** **dw**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT marry.V.INFIN be.V.1S.PRES.SPOKEN
i **wedi** **priodi** **.**
I.PRON.1S after.PREP marry.V.INFIN

I am married.

- (108) **MOL:** **.**
%aut

xxx.

- (109) **ELS:** **.**
%aut

- (110) **RAM:** **efo** **phwy** **?**
%aut with.PREP who.PRON+AM

to whom?

- (111) **ELS:** **efo** **ti** **calon** **lân** **.**
%aut with.PREP you.PRON.2S heart.N.F.SG clean.ADJ+SM

to you, darling.

- (112) **MOL:** **.**
%aut

xxx.

- (113) **ELS:** **.**
%aut

- (114) **RAM:** **mae** **gen** **gynnon**
%aut be.V.3S.PRES with.PREP.SPOKEN with-us.PREP+PRON.1P[or]with-them.PREP+PRON.3P
ni **briodas** **barti** **briodas** **.**
we.PRON.1P marriage.N.F.SG+SM party.N.M.SG+SM marriage.N.F.SG+SM

we have a wedding party.

- (115) **ELS:** **mae** **priodas** **a** **.**
%aut be.V.3S.PRES marriage.N.F.SG and.CONJ

there is a wedding and ...

- (116) **MOL:** **[-spa]** **sobrino** **cómo** **es** **?**
%aut [-spa] niece.N.M.SG how.INT be.V.23S.PRES

what is "nephew"?

- (117) **ELS:** uh .
%aut unk
 uh ...
- (118) **RAM:** wn i ddim sobrino^S wel .
%aut know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM niece.N.M.SG well.IM
 I don't know what "nephew" is.
- (119) **MOL:** ie ie .
%aut yes.ADV yes.ADV
 yes.
- (120) **ELS:** ?
%aut
- (121) **RAM:** na rywbeth fel .
%aut neg.PRT something.N.M.SG+SM like.CONJ
 no, something like n ...
- (122) **RAM:** wn i ddim .
%aut know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM
 I don't know.
- (123) **ELS:** bueno^S mae yn sobrino^S a wedi wedi
%aut well.E be.V.3S.PRES yn.PRT niece.N.M.SG and.CONJ after.PREP after.PREP
 briodas yn uh San Isidro^C .
marriage.N.F.SG+SM yn.PRT unk name
 okay, he is a nephew and is getting married in San Isidro.
- (124) **MOL:** uhm mmhm .
%aut unk mmhm.IM
 I see.
- (125) **MOL:** ah^C .
%aut ah.IM
 ah, xxx.
- (126) **ELS:** .
%aut
 xxx.

- (127) **RAM:** a mae Elsa^C mae raid
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES name be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM
 iddi hi fynd i yr
 to.her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S go.V.INFIN+SM to.PREP the.DET.DEF
 ysbyty .
 hospital.N.M.SG

and Elsa has to go to the hospital.

- (128) **ELS:** ysbyty dydd_Llun a .
 %aut hospital.N.M.SG Monday.N.M.SG and.CONJ

hospital on Monday and ...

- (129) **MOL:** ysbyty es^S hospital^S ah^C .
 %aut hospital.N.M.SG be.V.23S.PRES hospital.N.M.SG ah.IM

"ysbyty" is hospital, ah.

- (130) **ELS:** [-spa] Italiano .
 %aut [-spa] name

Italian xxx.

- (131) **MOL:** ah^C !
 %aut ah.IM

ah!

- (132) **ELS:** dydd_Llun uh .
 %aut Monday.N.M.SG unk

Monday ...

- (133) **MOL:** .
 %aut

xxx.

- (134) **ELS:** ?
 %aut

xxx?

- (135) **ELS:** uh .
 %aut unk

uh ...

- (136) **RAM:** cael cael rywbeth cael .
 %aut have.V.INFIN have.V.INFIN something.N.M.SG+SM have.V.INFIN

have something ...

- (137) **ELS:** cael cael rywbeth .
 %aut have.V.INFIN have.V.INFIN something.N.M.SG+SM
 have something.
- (138) **ELS:** uhm dydd Iau uh wedi hynny uh doctor .
 %aut unk Thursday.N.M.SG unk after.PREP that.PRON.SP unk doctor.N.M.SG
 Thursday then see the doctor.
- (139) **MOL:** mmm_S^C qué^S rico^S .
 %aut mmm.IM what.INT nice.ADJ.M.SG
 mmm, how delicious .
- (140) **ELS:** tri ?
 %aut three.NUM.M
 three?
- (141) **RAM:** ie mae yn blasus iawn .
 %aut yes.ADV be.V.3S.PRES yn.PRT unk OK.ADV
 yes, it tastes very nice.
- (142) **ELS:** uhm .
 %aut unk
 uhm ...
- (143) **MOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 okay, xxx.
- (144) **RAM:** a mae raid i ni cael
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to.PREP we.PRON.1P have.V.INFIN
 weld Elin_S^C beth bynnag .
 see.V.INFIN+SM name what.INT -ever.ADJ
 and we must see Elin anyway.
- (145) **ELS:** i weld Elin_S^C hefyd .
 %aut to.PREP see.V.INFIN+SM name also.ADV
 to see Elin as well.
- (146) **MOL:** ah_S^C neis .
 %aut ah.IM nice.ADJ
 ah, xxx nice.

- (147) **ELS:** uh .
 %aut unk
 uh ...
- (148) **MOL:** mmm_S^C eso^S es^S lo^S más^S
 %aut mmm.IM that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG more.ADV
 lindo^S .
 cute.ADJ.M.SG
 mmm, that's the most beautiful thing.
- (149) **ELS:** yndy .
 %aut be.V.3S.PRES.EMPH
 yes.
- (150) **RAM:** achos mae uh .
 %aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES unk
 because it is ...
- (151) **ELS:** mae Elin_S^C uh .
 %aut be.V.3S.PRES name unk
 Elin is uh ...
- (152) **RAM:** mae Elin_S^C yn ddwy_deg dau ddau_ddeg
 %aut be.V.3S.PRES name yn.PRT unk two.NUM.M twenty.NUM+SM
 dau ar y uh dieciocho^S .
 two.NUM.M on.PREP the.DET.DEF unk eighteen.NUM
 Elin is twenty-two on the eighteenth.
- (153) **MOL:** ah_S^C dieciocho^S .
 %aut ah.IM eighteen.NUM
 ah, eighteen .
- (154) **ELS:** mmm_S^C !
 %aut mmm.IM
 mmm!
- (155) **MOL:** [-spa] qué lindo .
 %aut [-spa] what.INT cute.ADJ.M.SG
 xxx how pretty.
- (156) **ELS:** .
 %aut
 xxx.

- (157) **MOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 okay.
- (158) **ELS:** ah_S^C Elin_S^C dydd uh dydd wythnos ?
 %aut ah.IM name day.N.M.SG unk day.N.M.SG week.N.F.SG
 ah, Elin on a weekday.
- (159) **ELS:** dydd .
 %aut day.N.M.SG
 day ...
- (160) **RAM:** dydd wythnos beth ti ?
 %aut day.N.M.SG week.N.F.SG what.INT[or]thing.N.M.SG+SM you.PRON.2S
 what do mean, "weekday"?
- (161) **ELS:** [-spa] no esta semana .
 %aut [-spa] not.ADV this.ADJ.DEM.F.SG week.N.F.SG
 no, this week.
- (162) **RAM:** y wythnos yma .
 %aut the.DET.DEF week.N.F.SG here.ADV
 "this week" .
- (163) **ELS:** y wythnos yma ?
 %aut the.DET.DEF week.N.F.SG here.ADV
 "this week"?
- (164) **ELS:** uhm wedi uhm .
 %aut unk after.PREP unk
 uhm, have, uhm ...
- (165) **MOL:** [-spa] cuidar ?
 %aut [-spa] care_for.V.INFIN
 take care of?
- (166) **RAM:** cael uh gael ofal ofal
 %aut have.V.INFIN unk have.V.INFIN+SM care.N.M.SG+SM care.N.M.SG+SM
 cael ofal .
 have.V.INFIN care.N.M.SG+SM
 cares for ...

(167) **ELS:** **cael** **cael** **ofal** **a^S** **a^S** **un^S**
%aut have.V.INFIN have.V.INFIN care.N.M.SG+SM to.PREP to.PREP one.DET.INDEF.M.SG
sobrino^S .
niece.N.M.SG

cares for a nephew.

(168) **RAM:** **[-spa]** **otro** .
%aut [-spa] other.PRON.M.SG

another one.

(169) **ELS:** **[-spa]** **otro** .
%aut [-spa] other.PRON.M.SG

another one.

(170) **MOL:** **oh_S^C** **mirá^S** .
%aut oh.IM watch.V.2P.IMPER.PRECLITIC

oh, see.

(171) **ELS:** **deg** **pump** **flwyddyn** .
%aut ten.NUM five.NUM year.N.F.SG+SM

fifteen years.

(172) **MOL:** **pump** ?
%aut five.NUM

five?

(173) **ELS:** **deg** **pump** .
%aut ten.NUM five.NUM

fifteen.

(174) **RAM:** **pymtheg** .
%aut fifteen.NUM

"fifteen" .

(175) **ELS:** **pymtheg** .
%aut fifteen.NUM

fifteen.

(176) **RAM:** **pymtheg** .
%aut fifteen.NUM

fifteen.

- (177) **MOL:** *pymtheg* .
%aut fifteen.NUM
 fifteen.
- (178) **RAM:** *pymtheg oed* .
%aut fifteen.NUM age.N.M.SG
 fifteen years old.
- (179) **ELS:** *oed* .
%aut age.N.M.SG
 old.
- (180) **MOL:** *a yr mae yr un_deg naw*
%aut and.CONJ that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk nine.NUM
mae yn mae Lagos_Alexander^C yn dod
be.V.3S.PRES in.PREP be.V.3S.PRES name stative.STAT come.V.INFIN
i i i gweld ni .
to.PREP to.PREP to.PREP see.V.INFIN we.PRON.1P
 and on the nineteenth Lagos Alexander comes to visit us.
- (181) **ELS:** *ie* .
%aut yes.ADV
 yes.
- (182) **MOL:** *mae yr uh Herminia^C yn* .
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk name yn.PRT
 Herminia is ...
- (183) **ELS:** *ah^C !*
%aut ah.IM
 ah!
- (184) **MOL:** *yn* .
%aut yn.PRT
 ...xxx.
- (185) **ELS:** *yn yn y Patagonia^C ?*
%aut yn.PRT in.PREP the.DET.DEF name
 in Patagonia?
- (186) **MOL:** *mynd i dod i fan*
%aut go.V.INFIN to.PREP come.V.INFIN to.PREP van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM
hyn ie .
this.ADJ.DEM.SP yes.ADV
 going to come here, yes.

- (187) **ELS:** Patagonia^C ?
 %aut name
 xxx Patagonia?
- (188) **MOL:** .
 %aut
- (189) **ELS:** uh ah^C !
 %aut unk ah.IM
 ah!
- (190) **MOL:** Herminia^C está^S novio^S con^S un^S .
 %aut name be.V.23S.PRES bride.N.M.SG with.PREP one.DET.INDEF.M.SG
 Herminia is engaged with a ...
- (191) **ELS:** [-spa] Alemán .
 %aut [-spa] name
 ... German.
- (192) **MOL:** [-spa] Alemán .
 %aut [-spa] name
 ... German.
- (193) **RAM:** duw duw chwarae teg .
 %aut god.N.M.SG god.N.M.SG game.N.M.SG fair.ADJ
 my goodness, fair play.
- (194) **ELS:** [-spa] pero .
 %aut [-spa] but.CONJ
 but xxx.
- (195) **MOL:** [-spa] fusión de Alemanes un atracción
 %aut [-spa] merger.N.F.SG of.PREP name one.DET.INDEF.M.SG pull.N.F.SG
 de Alemanes con Argentinos .
 of.PREP name with.PREP name
 fusion of Germans, an attraction between Germans and Argentinians.
- (196) **ELS:** ah^C sí^S ?
 %aut ah.IM yes.ADV
 really?

- (197) **MOL:** [-spa] montones de casos .
 %aut [-spa] unk of.PREP instance.N.M.PL
 a lot of cases.
- (198) **MOL:** no .
 %aut yes.ADV.PAST+NM
- (199) **MOL:** [-spa] seré que yo presto más
 %aut [-spa] be.V.1S.FUT that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S loan.V.1S.PRES more.ADV
 atención .
 attention.N.F.SG
 it is that I pay more attention.
- (200) **ELS:** [-spa] claro a lo mejor .
 %aut [-spa] of_course.E to.PREP the.DET.DEF.NT.SG good.ADJ.M.SG
 sure, maybe.
- (201) **RAM:** uhuh ?
 %aut uhuh.IM
 really?
- (202) **MOL:** mhmm .
 %aut unk
 yes.
- (203) **ELS:** mae yn .
 %aut be.V.3S.PRES yn.PRT
 he is ...
- (204) **RAM:** gormod o Almaenwr .
 %aut too_much.QUANT from.PREP name
 ...too much of a German.
- (205) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (206) **RAM:** .
 %aut

- (207) **MOL:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
 yes.
- (208) **ELS:** .
 %aut
 xxx.
- (209) **MOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 okay.
- (210) **MOL:** así^S que^S yn ei gweld
 %aut thus.ADV that.CONJ stative.STAT 3S.ADJ.POSS see.V.INFIN
 o dw i yn conocemos^S .
 he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT meet.V.1P.PRES
 so, I see him, we xxx know each other.
- (211) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.
- (212) **RAM:** faint oed ydy o ?
 %aut size.N.M.SG+SM age.N.M.SG be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 who old is he?
- (213) **MOL:** uh .
 %aut unk
 uh ...
- (214) **RAM:** mae Alemán^S hen ?
 %aut be.V.3S.PRES name old.ADJ
 is the German old?
- (215) **MOL:** bueno^S Herminia^C no^S no^S .
 %aut well.E name not.ADV not.ADV
 well, Herminia, no no.
- (216) **ELS:** na !
 %aut neg.PRT
 no!

- (217) **RAM:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
 no.
- (218) **MOL:** Herminia^C gyda tair a^S ver^S .
 %aut name with.PREP three.NUM.F to.PREP see.V.INFIN
 Herminia has three, lets see.
- (219) **MOL:** yndy .
 %aut be.V.3S.PRES.EMPH
 yes.
- (220) **MOL:** tri_deg un .
 %aut thirty.NUM one.NUM
 thirty-one.
- (221) **MOL:** a o dau_ddeg un .
 %aut and.CONJ he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP twenty.NUM one.NUM
 and he twenty-one.
- (222) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.
- (223) **MOL:** lleva^S unos^S meses^S sin^S Herminia^C
 %aut wear.V.2S.IMPER one.DET.INDEF.M.PL month.N.M.PL without.PREP name
 uh .
 unk
 Herminia xxx.
- (224) **RAM:** .
 %aut
 xxx.
- (225) **ELS:** ah^C da iawn !
 %aut ah.IM good.ADJ very.ADV
 ah, very good!
- (226) **MOL:** .
 %aut
 xxx.

- (227) **RAM:** oes ychwaneg o de ?
 %aut be.V.3S.PRES.INDEF unk of.PREP be.IM+SM
 is there more tea?
- (228) **ELS:** bobl uh ry formal^S .
 %aut people.N.F.SG+SM unk too.ADJ+SM formal.ADJ.M.SG
 people too formal.
- (229) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (230) **ELS:** ie ?
 %aut yes.ADV
 really?
- (231) **RAM:** pobl ffurfiol .
 %aut people.N.F.SG formal.ADJ
 formal people.
- (232) **ELS:** maen nhw sí^S sí^S .
 %aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P yes.ADV yes.ADV
 they are, yes.
- (233) **ELS:** mae yn oer ond mae te yn
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT cold.ADJ but.CONJ be.V.3S.PRES be.IM stative.STAT
 oer dw i yn credu .
 cold.ADJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN
 but the tea is cold I think.
- (234) **MOL:** pipi pipi .
 %aut peep.V.2S.PRES peep.V.2S.PRES
 pee-pee.
- (235) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (236) **MOL:** .
 %aut

- (237) **MOL:** **pipi** .
%aut peep.V.2S.PRES
 xxx pee-pee.
- (238) **ELS:** .
%aut
 xxx.
- (239) **RAM:** .
%aut
- (240) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (241) **RAM:** **mae** **myfyrwyr** **ysgol** **cerdd** .
%aut be.V.3S.PRES students.N.M.PL school.N.F.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
 it's music school students.
- (242) **RAM:** **a** **fel** **arfer** **mae**
%aut and.CONJ like.CONJ habit.N.M.SG[or]use.V.3S.PRES[or]use.V.INFIN be.V.3S.PRES
y **dosbarth** **cerdd** **nawr** **ar** **hyn**
the.DET.DEF class.N.M.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG now.ADV on.PREP this.PRON.SP
o **bryd** **dydd Iau** **yma** .
of.PREP time.N.M.SG+SM Thursday.N.M.SG here.ADV
 and normally the music lesson is at this time on Thursdays.
- (243) **RAM:** **ond** **dim** **heddiw** **achos** **mae**
%aut but.CONJ nothing.N.M.SG[or]not.ADV today.ADV cause.N.M.SG be.V.3S.PRES
ni **yma** .
we.PRON.1P here.ADV
 but not today because we are here.
- (244) **RAM:** **felly** **aethon** **nhw** .
%aut so.ADV go.V.3P.PAST.SPOKEN they.PRON.3P
 so they went ...
- (245) **MOL:** **mae** **mae** **hi** **yn** **dod**
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT come.V.INFIN
o **rywle** **arall** ?
he.PRON.M.3S.SPOKEN somewhere.N.M.SG+SM other.ADJ
 does she come from somewhere else?

- (246) **RAM:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (247) **RAM:** **mae e mae o**
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
maen nhw wedi dod o .
be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P after.PREP come.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN
 they have come from ...
- (248) **ELS:** **yn dod yna** .
%aut stative.STAT come.V.INFIN there.ADV
 xxx is coming there.
- (249) **RAM:** **beth ydy hwn** ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES this.PRON.M.SG
 what is this?
- (250) **ELS:** **[-spa] testigos de Jehová** .
%aut [-spa] witness.N.M of.PREP name
 Jehovah's Witnesses.
- (251) **RAM:** **[-spa] testigos de Jehová** ?
%aut [-spa] witness.N.M of.PREP name
 Jehovah's Witnesses?
- (252) **RAM:** **wel da iawn** .
%aut well.IM good.ADJ very.ADV
 well, very good.
- (253) **RAM:** **[-spa] testigos de la vergüenza**
%aut [-spa] witness.N.M of.PREP the.DET.DEF.F.SG shame.N.F.SG
nuestra .
of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S
 witnesses of the our embarrassment.
- (254) **ELS:** **uhm** .
%aut unk
 uhm ...
- (255) **RAM:** .
%aut
 xxx.

- (256) **RAM:** uh bues i yn y Punta_Cuevas^C_S
 %aut unk be.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S in.PREP the.DET.DEF name
 uh prynhawn yma yn dyfrio planhigion .
 unk afternoon.N.M.SG here.ADV stative.STAT water.V.INFIN plants.N.M.PL

I went to the Punta Cuevas this afternoon to water the plants.

- (257) **RAM:** a roedd uh grŵp o
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF.SPOKEN unk group.N.M.SG he.PRON.M.3S.SPOKEN
 twristiaid o Eidal .
 unk from.PREP name

and there was a group of tourists from Italy.

- (258) **ELS:** ie ?
 %aut yes.ADV

was there?

- (259) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

- (260) **RAM:** a roedd y dyn
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF.SPOKEN that.PRON.REL be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG
 yn yn yn yn gas yn dweud uh uh
 yn.PRT yn.PRT yn.PRT stative.STAT nasty.ADJ+SM stative.STAT say.V.INFIN unk unk
 drwy yr uh gweld y monolito^S efo
 through.PREP+SM the.DET.DEF unk see.V.INFIN the.DET.DEF monolith.N.M.SG with.PREP
 efo rhestr o yr enwau Cymraeg uh
 with.PREP list.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF names.N.M.PL Welsh.N.F.SG unk
 sefydlwyd cyntaf uh criw Mimosa^C_S .
 establish.V.O.PAST first.ORD unk crew.N.M.SG name

and the man was nasty saying by the stone with the list of Welsh names who settled first, the Mimosa group ...

- (261) **ELS:** ie ?
 %aut yes.ADV

yes?

- (262) **RAM:** uh mae esto^S es^S una^S
 %aut unk be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
 hipocrisía hipocrisía^S .
 unk unk

"this is hypocrisy."

- (263) **RAM:** [-spa] es como si los Alemanes
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES like.CONJ if.CONJ the.DET.DEF.M.PL name
 hicieran un monumento monumento a
 do.V.3P.SUBJ.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG memorial.N.M.SG memorial.N.M.SG to.PREP
 los judíos .
 the.DET.DEF.M.PL jewish.ADJ.M.PL
 "it is as if the Germans made monuments to the Jews."
- (264) **RAM:** dwedodd .
 %aut say.V.3S.PAST
 he said.
- (265) **ELS:** oh_S !
 %aut oh.IM
 oh!
- (266) **MOL:** oedd o yn sâl .
 %aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT ill.ADJ
 he was ill.
- (267) **RAM:** oedd o ddim yn yn .
 %aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM yn.PRT yn.PRT
 he wasn't ...
- (268) **ELS:** [-spa] y por qué ?
 %aut [-spa] and.CONJ for.PREP what.INT
 and why?
- (269) **RAM:** wn i ddim .
 %aut know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM
 I don't know.
- (270) **RAM:** dw i ddim yn uh dwedais i
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM yn.PRT unk unk to.PREP
 dim byd uh .
 not.ADV world.N.M.SG unk
 I didn't say anything.
- (271) **MOL:** .
 %aut
- (272) **RAM:** ond uh wel roedd uh anodd iawn .
 %aut but.CONJ unk well.IM be.V.3S.IMPERF.SPOKEN unk difficult.ADJ very.ADV
 but it was very difficult.

(273) **RAM:** ond anodd i ddeall pam dwedodd
 %aut but.CONJ difficult.ADJ to.PREP understand.V.INFIN+SM why?.ADV say.V.3S.PAST
 o hmm .
 he.PRON.M.3S.SPOKEN hmm.IM

but difficult to understand why he said it.

(274) **ELS:** [-spa] y por qué no saben ?
 %aut [-spa] and.CONJ for.PREP what.INT not.ADV know.V.23P.PRES

and why don't they know?

(275) **MOL:** [-spa] no ?
 %aut [-spa] not.ADV

xxx, isn't it?

(276) **RAM:** wn i ddim .
 %aut know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM

I don't know.

(277) **ELS:** [-spa] no saben .
 %aut [-spa] not.ADV know.V.23P.PRES

(278) **ELS:** [-spa] no no saben de qué
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV know.V.23P.PRES of.PREP what.INT
 se trata .
 self.PRON.REFL.MF.23SP treat.V.23S.PRES

xxx.

(279) **RAM:** ces i fy fy syndod
 %aut get.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S my.ADJ.POSS my.ADJ.POSS amazement.N.M.SG
 achos wel mae comentario^S idiota^S hmm .
 cause.N.M.SG well.IM be.V.3S.PRES remark.N.M.SG idiot.ADJ.M.SG hmm.IM

I was taken by surprise because it was a stupid remark.

(280) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(281) **MOL:** lugar .
 %aut unk

xxx place .

(282) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

- (283) **ELS:** uh .
%aut unk
 uh ...
- (284) **MOL:** twp .
%aut stupid.ADJ
 stupid.
- (285) **ELS:** uh ie .
%aut unk yes.ADV
 yes.
- (286) **RAM:** ie twp iawn .
%aut yes.ADV stupid.ADJ very.ADV
 yes, very stupid.
- (287) **MOL:** twp iawn .
%aut stupid.ADJ very.ADV
 very stupid.
- (288) **RAM:** twp iawn .
%aut stupid.ADJ very.ADV
 very stupid.
- (289) **MOL:** .
%aut
- (290) **ELS:** .
%aut
- (291) **MOL:** comentario^S twp .
%aut remark.N.M.SG stupid.ADJ
 a stupid remark.
- (292) **ELS:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (293) **RAM:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.

- (294) **MOL:** uh .
 %aut unk
 uh ...
- (295) **ELS:** [-spa] ay .
 %aut [-spa] oh.IM
 ah.
- (296) **RAM:** wel .
 %aut well.IM
 well.
- (297) **ELS:** ac oedd uh .
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF unk
 and it was, uh ...
- (298) **MOL:** mae yr carped wedi llosgi .
 %aut be.V.3S.PRES that.PRON.REL tear.V.3S.IMPER after.PREP burn.V.INFIN
 the carpet was burnt.
- (299) **RAM:** pa ?
 %aut which.ADJ
 which ...?
- (300) **ELS:** .
 %aut
- (301) **RAM:** mae raid i ni penderfynu pa
 %aut be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to.PREP we.PRON.1P decide.V.INFIN which.ADJ
 bagiau dan ni mynd i cael
 bags.N.M.PL be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P go.V.INFIN to.PREP have.V.INFIN
 efo ni yfory i ein taith ni
 with.PREP we.PRON.1P tomorrow.ADV to.PREP our.ADJ.POSS journey.N.F.SG we.PRON.1P
 .
 we need to decide which bags to take on our journey tomorrow.
- (302) **ELS:** ie a be ydy o .
 %aut yes.ADV and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 yes, and what is it ...
- (303) **ELS:** [-spa] antes .
 %aut [-spa] before.ADV
 before.

- (304) **RAM:** **cynt** .
 %aut earlier.ADJ
 earlier.
- (305) **ELS:** [-spa] **contar** .
 %aut [-spa] explain.V.INFIN
- (306) **MOL:** **cynta** .
 %aut first.ORD
 first.
- (307) **ELS:** **a** **uh** **de^S** **la^S** **visita^S** .
 %aut and.CONJ unk of.PREP the.DET.DEF.F.SG visit.N.F.SG
 and xxx of the visiting.
- (308) **ELS:** **a** .
 %aut and.CONJ
 and ...
- (309) **RAM:** **pa** **pa** **visita^S** ?
 %aut which.ADJ which.ADJ visit.N.F.SG[or]visit.V.2S.IMPER[or]visit.V.23S.PRES
 which visit?
- (310) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (311) **ELS:** [-spa] **la** **visita** **de** **que** **sacaste**
 %aut [-spa] the.DET.DEF.F.SG visit.N.F.SG of.PREP that.CONJ remove.V.2S.PAST
fotos .
 photo.N.F.PL
 the visit, the one you took photos.
- (312) **RAM:** **ah^C** **roedd** **dy** **fues** **i**
 %aut ah.IM be.V.3S.IMPERF.SPOKEN your.ADJ.POSS be.V.1S.PAST.SPOKEN+SM I.PRON.1S
yn **yr** **amgueddfa** **uh** **pnawn** **yma** .
 in.PREP the.DET.DEF museum.N.F.SG unk afternoon.N.M.SG here.ADV
 ah, I was at the museum this afternoon.
- (313) **RAM:** **a** **roedd** **uh** **daeth** **uhm**
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF.SPOKEN unk come.V.3S.PAST unk
menyw **merch** .
 woman.N.M.SG[or]female.ADJ+NM daughter.N.F.SG
 and a woman came.

- (314) **RAM:** dwedais dwedodd o dwedodd hi
 %aut unk say.V.3S.PAST he.PRON.M.3S.SPOKEN say.V.3S.PAST she.PRON.F.3S
 uhm merch uh sy wedi uh
 unk daughter.N.F.SG unk be.V.3SP.PRES.REL after.PREP unk
 dyn sy wedi uh
 be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw.V.3S.PRES+SM be.V.3SP.PRES.REL after.PREP unk
 arwyddo cytundeb gefeillio Madryn^C Nefyn^C .
 sign.V.INFIN agreements.N.M.SG twin.V.INFIN name name

she said she was the daughter of the man who had signed the twinning agreement between Madryn and Nefyn.

- (315) **RAM:** roedd la^S hija^S
 %aut be.V.3S.IMPERF.SPOKEN the.DET.DEF.F.SG daughter.N.F.SG
 del^S señor^S que^S firmó^S
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG gentleman.N.M.SG that.PRON.REL sign.V.3S.PAST
 el^S el^S cytundeb el^S
 the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG agreements.N.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 acuerdo^S entre^S Madryn^C y^S Nefyn^C si^S .
 arrangement.N.M.SG between.PREP name and.CONJ name yes.ADV

she was the daughter of the man who had signed the agreement between Madryn and Nefyn, xxx, yes.

- (316) **ELS:** ah^C no^S me^S digas^S .
 %aut ah.IM not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.SUBJ.PRES

xxx, don't tell me.

- (317) **MOL:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV

yes. .

- (318) **RAM:** uh wel mae o mae hi
 %aut unk well.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S
 wedi tynnu llun o yr cytundeb
 after.PREP draw.V.INFIN picture.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF agreements.N.M.SG
 a ni ein dau yn ysgwyd dwylo
 and.CONJ we.PRON.1P our.ADJ.POSS two.NUM.M stative.STAT shake.V.INFIN hands.N.F.PL
 a wel .
 and.CONJ well.IM

she has taken a photo of the agreement and the two of us shaking hands.

- (319) **MOL:** ah^C .
 %aut ah.IM

ah.

- (320) **ELS:** ah^C neis neis .
 %aut ah.IM nice.ADJ nice.ADJ

ah, xxx, very nice.

(321) **MOL:** **neis** **neis** .
%aut nice.ADJ nice.ADJ

xxx very nice.

(322) **RAM:** **ie** .
%aut yes.ADV

yes.

(323) **ELS:** **neis** **iawn** .
%aut nice.ADJ very.ADV

very nice.

(324) **MOL:** **mae** **popeth** **o** **yr** **bobl** **yna**
%aut be.V.3S.PRES everything.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF people.N.F.SG+SM there.ADV
yn **bobl** **neis** **a** **yn** **bobl** .
stative.STAT people.N.F.SG+SM nice.ADJ and.CONJ stative.STAT people.N.F.SG+SM

all these people are nice people and ...

(325) **RAM:** **beth** ?
%aut what.INT

what ...?

(326) **ELS:** **ie** !
%aut yes.ADV

yes!

(327) **MOL:** **ie** .
%aut yes.ADV

yes.

(328) **RAM:** **na** .
%aut neg.PRT

no.

(329) **MOL:** .
%aut

(330) **RAM:** **roedd** **o** .
%aut be.V.3S.IMPERF.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN

it was ...

- (331) **MOL:** *bach* *o* *siwgr* *a* *bach* *o* *halen* .
%aut small.ADJ of.PREP sugar.N.M.SG and.CONJ small.ADJ of.PREP salt.N.M.SG
a bit of sugar and a bit of salt.
- (332) **ELS:** *ie* .
%aut yes.ADV
yes.
- (333) **RAM:** *roeddwn* *i* *efo* *uh* *colegio*^S *efo* .
%aut be.V.1S.IMPERF.SPOKEN I.PRON.1S with.PREP unk school.N.M.SG with.PREP
I was there with the school with ...
- (334) **ELS:** *ysgol* .
%aut school.N.F.SG
school.
- (335) **MOL:** *ysgol* .
%aut school.N.F.SG
school.
- (336) **RAM:** *uh* *efo* *criw* *o* *efo* .
%aut unk with.PREP crew.N.M.SG he.PRON.M.3S.SPOKEN with.PREP
uh, with ...
- (337) **ELS:** *grŵp* *o* *o* *yr* *ysgol*
%aut group.N.M.SG he.PRON.M.3S.SPOKEN of.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG
yr *ysgol* .
the.DET.DEF school.N.F.SG
a group from the school.
- (338) **RAM:** *grŵp* *o* *si*^S *plant* .
%aut group.N.M.SG he.PRON.M.3S.SPOKEN yes.ADV children.N.M.PL
a group of children, yes.
- (339) **MOL:** *ah*_S^C !
%aut ah.IM
ah!
- (340) **ELS:** *uhuh* .
%aut uhuh.IM
yes.

(341) **RAM:** wel .
 %aut well.IM

well ...

(342) **ELS:** mae yn iawn .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT OK.ADV

it's fine.

(343) **RAM:** ie ond uhm roedd y dynes
 %aut yes.ADV but.CONJ unk be.V.3S.IMPERF.SPOKEN the.DET.DEF woman.N.F.SG
 hwn yn yn esquivar^S los^S chicos^S achos
 this.ADJ.DEM.M.SG yn.PRT yn.PRT unk the.DET.DEF.M.PL lad.N.M.PL cause.N.M.SG
 roedd y cornel yn llawn o
 be.V.3S.IMPERF.SPOKEN the.DET.DEF corner.N.F.SG stative.STAT full.ADJ of.PREP
 o blentyn .
 of.PREP child.N.M.SG+SM

yes, the woman had to maneuver round the children because the corner was full of children.

(344) **MOL:** uhuh .
 %aut uhuh.IM

yes.

(345) **MOL:** ah_S^C !
 %aut ah.IM

ah!

(346) **ELS:** uhuh .
 %aut uhuh.IM

yes.

(347) **RAM:** hmm .
 %aut hmm.IM

hmm.

(348) **RAM:** .
 %aut

(349) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM

ah.

(350) **MOL:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E

of course.

- (351) **ELS:** mae yn iawn .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT OK.ADV
 it's okay.
- (352) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (353) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (354) **ELS:** oedd .
 %aut be.V.3S.IMPERF
 yes.
- (355) **MOL:** uhm .
 %aut unk
 uhm ...
- (356) **RAM:** wel beth am y ?
 %aut well.IM what.INT for.PREP the.DET.DEF
 well, what about the xxx?
- (357) **RAM:** ein ni .
 %aut our.ADJ.POSS we.PRON.1P
 our xxx.
- (358) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (359) **MOL:** uhm .
 %aut unk
 uhm ...
- (360) **RAM:** y dwy .
 %aut the.DET.DEF two.NUM.F
 the two of them.
- (361) **RAM:** las wyrdd .
 %aut blue.ADJ+SM green.ADJ+SM
 the blue xxx and the green xxx.

- (362) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (363) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (364) **RAM:** ie oce_S^C .
 %aut yes.ADV unk
 yes, okay.
- (365) **ELS:** [-spa] cómo es ?
 %aut [-spa] how.INT be.V.23S.PRES
 what is it?
- (366) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (367) **ELS:** ah_S^C !
 %aut ah.IM
 ah!
- (368) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (369) **RAM:** dw i meddwl am uh ein
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S think.V.INFIN for.PREP unk our.ADJ.POSS
 taith ni .
 journey.N.F.SG we.PRON.1P
 I'm thinking of our journey.
- (370) **MOL:** yfory .
 %aut tomorrow.ADV
 xxx tomorrow.
- (371) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (372) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (373) **MOL:** **[-spa]** **claro** .
%aut [-spa] of_course.E
 of course.
- (374) **RAM:** **mae** **raid** **i** **ni** **paratoi**
%aut be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to.PREP we.PRON.1P prepare.V.INFIN
popeth **achos** .
everything.N.M.SG cause.N.M.SG
 we need to prepare everything because ...
- (375) **MOL:** **ie** **oh_S^C** !
%aut yes.ADV oh.IM
 yes, oh!
- (376) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (377) **ELS:** **achos** .
%aut cause.N.M.SG
 because xxx ...
- (378) **MOL:** **ydach** **chi** **mynd** **yn** **autocar^S** **o^S**
%aut unk you.PRON.2P go.V.INFIN yn.PRT coach.N.M.SG or.CONJ
dach **chi** **yn** **mynd** **yn** ?
be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN yn.PRT
 are you going by coach or are you going by ...?
- (379) **ELS:** **[-spa]** **no** .
%aut [-spa] not.ADV
 no, xxx.
- (380) **MOL:** **[-spa]** **avión** .
%aut [-spa] plane.N.M.SG
 plane.
- (381) **RAM:** **awyren** **ie** ?
%aut aeroplane.N.F.SG yes.ADV
 plane, is it?

- (382) **ELS:** .
%aut
 xxx.
- (383) **MOL:** **ah**_S **ie** .
%aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes.
- (384) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (385) **MOL:** **dw** **i** **wedi** **cael** **pasaje**^S **yn**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP have.V.INFIN passage.N.M.SG yn.PRT
yn **rhad** .
stative.STAT cheap.ADJ
 I have got cheap tickets.
- (386) **ELS:** **ah**_S **ie** **yn** **rhad** .
%aut ah.IM yes.ADV stative.STAT cheap.ADJ
 ah, yes, cheaply.
- (387) **RAM:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM
 yes.
- (388) **MOL:** **a** **mae** **mae** **Mendez**_S **byth** **wedi**
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES name never.ADV after.PREP
mae **o** **byth** **wedi** **volar**^S .
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN never.ADV after.PREP blast.V.INFIN
 and Mendez has never flown before.
- (389) **ELS:** **ah**_S **no**^S ?
%aut ah.IM not.ADV
 ah, hasn't he?
- (390) **RAM:** **hedfan** ?
%aut fly.V.INFIN
 flown?
- (391) **MOL:** **na** .
%aut neg.PRT
 no?

- (392) **RAM:** na ?
 %aut neg.PRT
 not?
- (393) **ELS:** [-spa] no ?
 %aut [-spa] not.ADV
 not?
- (394) **MOL:** [-spa] así que este bueno .
 %aut [-spa] thus.ADV that.CONJ this.PRON.DEM.M.SG well.E
 so, well.
- (395) **ELS:** uh yn y bws_S^C .
 %aut unk in.PREP the.DET.DEF unk
 by bus.
- (396) **MOL:** yn y bws_S^C .
 %aut in.PREP the.DET.DEF unk
 by bus.
- (397) **MOL:** uh no^S no^S no^S .
 %aut unk not.ADV not.ADV not.ADV
 uh, no no.
- (398) **ELS:** ah ie ah_S^C !
 %aut ah.IM yes.ADV ah.IM
 ah, yes, ah!
- (399) **MOL:** no^S mae o yn mynd en^S
 %aut not.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN in.PREP
 avión^S efo fi .
 plane.N.M.SG with.PREP I.PRON.1S+SM
 no, xxx, he is going by plane with me.
- (400) **ELS:** ah_S^C !
 %aut ah.IM
 ah!
- (401) **ELS:** ah_S^C da iawn .
 %aut ah.IM good.ADJ very.ADV
 ah, very good.

- (402) **MOL:** .
%aut
- (403) **RAM:** **pryd** **wyt** ?
%aut when.INT be.V.2S.PRES
 when are you ...?
- (404) **ELS:** ?
%aut
- (405) **RAM:** **pryd** **wyt** **ti** **mynd** ?
%aut when.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S go.V.INFIN
 when are you going?
- (406) **MOL:** **no**^S **dau** **dau_ddeg** **tri** .
%aut not.ADV two.NUM.M twenty.NUM three.NUM.M
 no, twenty-three.
- (407) **ELS:** **uh** **wedi** **mynd** **gyda** **ti** .
%aut unk after.PREP go.V.INFIN with.PREP you.PRON.2S
 xxx gone with you.
- (408) **MOL:** **dan** **ni** **yn** **mynd** .
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN
 xxx we are going ...
- (409) **ELS:** **ah**_S^C **mae** **yn** **iawn** .
%aut ah.IM be.V.3S.PRES stative.STAT OK.ADV
 ah, it's okay.
- (410) **MOL:** **efo** **Benito**_S^C .
%aut with.PREP name
 ... with Benito.
- (411) **ELS:** **oh**_S^C **emocionante**^S .
%aut oh.IM thrilling.ADJ.M.SG
 oh, exciting.
- (412) **MOL:** **[-spa]** **sí** **sí** .
%aut [-spa] yes.ADV yes.ADV
 yes.

(413) **ELS:** mmm_S^C !
 %aut mmm.IM

mmm!

(414) **MOL:** ah_S^C wel .
 %aut ah.IM well.IM

ah xxx ?

(415) **ELS:** mae raid i ni paratoi
 %aut be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to.PREP we.PRON.1P prepare.V.INFIN
 teisen a te a gormod o fwyd uh
 cake.N.F.SG and.CONJ be.IM and.CONJ too_much.QUANT of.PREP food.N.M.SG+SM unk
 el^S año^S que^S viene^S no^S ?
 the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG that.PRON.REL come.V.23S.PRES not.ADV

we have to prepare a cake and tea and too much food in the coming year, haven't we, xxx?

(416) **MOL:** .
 %aut

(417) **RAM:** [-spa] el año que viene ?
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG that.PRON.REL come.V.23S.PRES

the coming year?

(418) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(419) **MOL:** ?
 %aut

xxx?

(420) **RAM:** blwyddyn nesa ?
 %aut year.N.F.SG next.ADJ.SUP.SPOKEN

next year?

(421) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(422) **RAM:** pam ?
 %aut why?.ADV

why?

- (423) **ELS:** [-spa] para olvidar que extrañamos .
 %aut [-spa] for.PREP forget.V.INFIN that.CONJ unk
 to forget that we miss.
- (424) **MOL:** ah_S^C !
 %aut ah.IM
 ah!
- (425) **ELS:** [-spa] para llenar el vacío .
 %aut [-spa] for.PREP fill.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG hollow.ADJ.M.SG
 to fill the empty xxx.
- (426) **MOL:** [-spa] vamos a ver sí sí .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN yes.ADV yes.ADV
 xxx.
- (427) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.
- (428) **MOL:** Alberto_S^C ie .
 %aut name yes.ADV
 xxx, yes.
- (429) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 Alberto , yes.
- (430) **ELS:** Alberto_S^C ?
 %aut name
 Alberto xxx ?
- (431) **MOL:** a^S Delfina_S^C .
 %aut to.PREP name
 to Delfina.
- (432) **ELS:** a^S Delfina_S^C .
 %aut to.PREP name
 to Delfina.
- (433) **ELS:** mae yn iawn Delfina_S^C eh ah_S^C .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT OK.ADV name eh.IM ah.IM
 she's good, Delfina, isn't she?

- (434) **MOL:** **ie** **mae** **yn** **ardderchog** .
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT excellent.ADJ
 yes, she is brilliant.
- (435) **RAM:** **a** **beth** **am** **ddy** **fab** **dy**
%aut and.CONJ what.INT for.PREP your.ADJ.POSS+SM son.N.M.SG+SM your.ADJ.POSS
mab **uh** **dy** **mab** **o** **yr** **Antarctica^S** **?**
son.N.M.SG unk your.ADJ.POSS son.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF name
 and what about your son from Antarctica?
- (436) **RAM:** **daeth** **o** **yn_ôl** **?**
%aut come.V.3S.PAST he.PRON.M.3S.SPOKEN back.ADV
 has he come back?
- (437) **MOL:** **mae** **o** **yn** **astudio** .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT study.V.INFIN
 he is studying.
- (438) **RAM:** **ddaeth** **o** **yn_ôl** **?**
%aut come.V.3S.PAST+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN back.ADV
 has he come back?
- (439) **MOL:** **ie** **ie** **ie** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
 yes, yes.
- (440) **RAM:** **uhuh** .
%aut uhuh.IM
 yes.
- (441) **MOL:** **uh** **en^S** **marzo^S** .
%aut unk in.PREP March.N.M.SG
 uh, in March.
- (442) **ELS:** **ie** **?**
%aut yes.ADV
 really?
- (443) **MOL:** **mae** **wedi** **dod** **uh** **uhm** **gyda** **chwech**
%aut be.V.3S.PRES after.PREP come.V.INFIN unk unk with.PREP six.NUM
a **yr** **wyth** **yn** **uh** **comenzaban^S** **las^S**
and.CONJ the.DET.DEF eight.NUM yn.PRT unk commence.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.F.PL
clases^S .
classes.N.F.PL
 he has come with six and eight ... the classes started .

- (444) **ELS:** **uhuh** **!**
%aut uhuh.IM
indeed!
- (445) **MOL:** **clases**^S **yn** **.**
%aut classes.N.F.PL yn.PRT
lectures in ...
- (446) **RAM:** **yn** **ble** **?**
%aut yn.PRT where.INT
where?
- (447) **ELS:** **yn** **yn** **yn** **yn** **Buenos_Aires**_S^C **?**
%aut yn.PRT yn.PRT yn.PRT in.PREP name
in Buenos Aires?
- (448) **MOL:** **.**
%aut
xxx.
- (449) **MOL:** **[-spa]** **sí** **sí** **sí** **sí** **.**
%aut [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV
yes.
- (450) **RAM:** **mm** **.**
%aut mm.IM
yes.
- (451) **MOL:** **a** **mae** **o** **uhm** **mae**
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN unk be.V.3S.PRES
o **yn** **cariad** **.**
he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT love.N.MF.SG
and he is in love.
- (452) **ELS:** **.**
%aut
- (453) **MOL:** **[-spa]** **escosesa** **descendiente** **de** **escosesa** **.**
%aut [-spa] unk descendant.N.M of.PREP unk
a girl from Scottish descent.

(454) **ELS:** [-spa] o_là_là !
 %aut [-spa] unk

(455) **MOL:** a mae mae o uh un
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN unk one.NUM
 un un^S metro^S y^S medio^S no^S .
 one.NUM one.DET.INDEF.M.SG tube.N.M.SG and.CONJ intervene.V.1S.PRES not.ADV
 and he is one and a half meters, no.

(456) **MOL:** un^S metro^S a^S sesenta^S más^S o^S
 %aut one.DET.INDEF.M.SG tube.N.M.SG to.PREP sixty.NUM more.ADV or.CONJ
 menos^S Antonio^C_S .
 less.ADV name
 about one meter and seventy, Antonio.

(457) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

(458) **MOL:** a yr hogan un ochenta^S .
 %aut and.CONJ the.DET.DEF girl.N.F.SG one.NUM eighty.NUM
 and the girl one eighty.

(459) **ELS:** ooh !
 %aut ooh.IM
 ooh!

(460) **MOL:** mae o .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 he is.

(461) **MOL:** mae o yn fach .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT small.ADJ+SM
 he is short.

(462) **MOL:** [-spa] así que bueno .
 %aut [-spa] thus.ADV that.CONJ well.E
 so, well.

(463) **ELS:** .
 %aut
 xxx.

(464) **ELS:** mae Antonio^C yn .
%aut be.V.3S.PRES name yn.PRT

Antonio is ...

(465) **MOL:** Antonio^C rŵan ahora^S .
%aut name now.ADV now.ADV

Antonio now xxx.

(466) **ELS:** yn cariad no^S ?
%aut yn.PRT love.N.MF.SG not.ADV

in love, is he?

(467) **RAM:** mm .
%aut mm.IM

yes.

(468) **MOL:** mae o yn cariad ie .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT love.N.MF.SG yes.ADV

he is in love, yes.

(469) **ELS:** ie !
%aut yes.ADV

he is!

(470) **MOL:** Cooper^C ydy yr uh hogan .
%aut name be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk girl.N.F.SG

the girl is a Cooper.

(471) **ELS:** ah^C .
%aut ah.IM

ah.

(472) **RAM:** uhuh .
%aut uhuh.IM

yes.

(473) **ELS:** ei henw ?
%aut 3S.ADJ.POSS name.N.M.SG+H

her name?

(474) **ELS:** mm ?
%aut mm.IM

mm?

- (475) **MOL:** *ie och dw i ddim gwybod .*
%aut yes.ADV unk be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM know.V.INFIN
 yes, oh, I don't know.
- (476) **ELS:** *oh_S !*
%aut oh.IM
 oh!
- (477) **MOL:** *mae yn mae yn este^S no^S pues^S*
%aut be.V.3S.PRES in.PREP be.V.3S.PRES yn.PRT East.N.M.SG not.ADV then.CONJ
no^S la^S conozco^S .
not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S meet.V.1S.PRES
 xxx as I don't know her.
- (478) **ELS:** *ah_S !*
%aut ah.IM
 ah!
- (479) **MOL:** *uh mae Antonio_S yn astudio efo uh*
%aut unk be.V.3S.PRES name stative.STAT study.V.INFIN with.PREP unk
Celestino_S uh Celestinio_di_S uh hogyn bach uh Camila_S .
name unk name unk lad.N.M.SG small.ADJ unk name
 and Antonio is studying with Celestino di., uh, Camila's little boy.
- (480) **ELS:** *uhuh .*
%aut uhuh.IM
 yes.
- (481) **MOL:** *la^S esposa^S mm yn byw yn*
%aut the.DET.DEF.F.SG wife.N.F.SG mm.IM stative.STAT live.V.INFIN in.PREP
Trelew_S .
name
 his wife lives in Trelew.
- (482) **ELS:** *uhuh .*
%aut uhuh.IM
 yes.
- (483) **MOL:** *[-spa] ex esposa .*
%aut [-spa] ex-.ADJ wife.N.F.SG[or]manacle.V.2S.IMPER[or]manacle.V.23S.PRES
 ex-wife.

- (484) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (485) **ELS:** uhuh .
 %aut uhuh.IM
 yes.
- (486) **MOL:** ac uh mae o yn mynd
 %aut and.CONJ unk be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN
 i .
 to.PREP
 and he goes to xxx.
- (487) **MOL:** a mae o yn aros yn
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT wait.V.INFIN yn.PRT
 hogar^S metodista^S .
 home.N.M.SG unk
 and he is staying at the Methodist hall.
- (488) **RAM:** [-spa] ajá .
 %aut [-spa] aha.IM[or]aha.IM
 yes.
- (489) **ELS:** ah_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes.
- (490) **ELS:** mae ferch o Fermín_S^C .
 %aut be.V.3S.PRES daughter.N.F.SG+SM from.PREP name
 she is Fermín's daughter.
- (491) **RAM:** .
 %aut
 xxx.
- (492) **RAM:** ah_S^C merch o Fermín_S^C .
 %aut ah.IM daughter.N.F.SG from.PREP name
 ah, Fermín's daughter.
- (493) **ELS:** .
 %aut

- (494) **RAM:** gwraig Fermín^C ie ?
 %aut wife.N.F.SG name yes.ADV
 Fermín's wife, is it?
- (495) **ELS:** .
 %aut
- (496) **RAM:** dan ni yn galw Fermín^C ar
 %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT call.V.INFIN name on.PREP
 y dyn yna .
 that.PRON.REL be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG there.ADV
 we call the man Fermín.
- (497) **MOL:** ac i pwy yo^S ?
 %aut and.CONJ to.PREP who.PRON I.PRON.SUB.MF.1S
 and for whom, me?
- (498) **MOL:** no .
 %aut yes.ADV.PAST+NM
 no, xxx.
- (499) **RAM:** yn y mae mae pawb yn
 %aut yn.PRT that.PRON.REL be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES everyone.PRON yn.PRT
 yn wybod mai Fermín^C ydy
 stative.STAT know.V.INFIN+SM that_it_is.CONJ.FOCUS name be.V.3S.PRES
 o .
 he.PRON.M.3S.SPOKEN
 in the xxx everybody knows that he is Fermín.
- (500) **RAM:** mae pawb yn gwybod .
 %aut be.V.3S.PRES everyone.PRON stative.STAT know.V.INFIN
 everybody knows.
- (501) **MOL:** Fermín^C .
 %aut name
 Fermín.
- (502) **MOL:** ei gŵr newydd .
 %aut 3S.ADJ.POSS man.N.M.SG new.ADJ
 her new husband.
- (503) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (504) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (505) **MOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 okay.
- (506) **MOL:** a yr gŵr ni yn deud
 %aut and.CONJ the.DET.DEF man.N.M.SG we.PRON.1P stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
 rabino^S .
 unk
 and her husband xxx, we call him a rabbi.
- (507) **MOL:** porque oh_S^C !
 %aut oh.IM
 because xxx, oh!
- (508) **RAM:** ie ie achos mae yn uh ie mae
 %aut yes.ADV yes.ADV cause.N.M.SG be.V.3S.PRES yn.PRT unk yes.ADV be.V.3S.PRES
 yn farf ofnadwy ie .
 yn.PRT unk terrible.ADJ yes.ADV
 yes, xxx because he has an awful beard.
- (509) **MOL:** ie ie .
 %aut yes.ADV yes.ADV
 yes.
- (510) **ELS:** a uhm uh .
 %aut and.CONJ unk unk
 and uh ...
- (511) **RAM:** bol .
 %aut belly.N.M.SG
 belly.
- (512) **MOL:** .
 %aut
- (513) **ELS:** bol fawr .
 %aut belly.N.M.SG big.ADJ+SM
 a big belly.

- (514) **MOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 okay.
- (515) **MOL:** mae nhw wedi maen nhw
 %aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P
 yn astudio yn iawn y ddau ie
 stative.STAT study.V.INFIN stative.STAT OK.ADV the.DET.DEF two.NUM.M+SM yes.ADV
 ie .
 yes.ADV
 they study well, the two of them.
- (516) **ELS:** oh_S^C ie ?
 %aut oh.IM yes.ADV
 do they?
- (517) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (518) **ELS:** mae Celestino^S Camila_S^C yn dda .
 %aut be.V.3S.PRES name name stative.STAT good.ADJ+SM
 Camila's Celestino is good.
- (519) **MOL:** uh hogyn bach .
 %aut unk lad.N.M.SG small.ADJ
 uh, a little boy ...
- (520) **ELS:** uh hogyn bach da ie ie .
 %aut unk lad.N.M.SG small.ADJ be.IM+SM yes.ADV yes.ADV
 a good little boy, yes.
- (521) **MOL:** ac meddai Antonio_S^C dw i
 %aut and.CONJ say.V.3S.IMPERF name be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 wedi mynd .
 after.PREP go.V.INFIN
 and Antonio said "xxx I have gone" .
- (522) **MOL:** porque^S mae o yn uh uh Antonio_S^C
 %aut because.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT unk unk name
 yn mayor^S que^S no^S pero^S .
 stative.STAT main.N.M that.PRON.REL not.ADV but.CONJ
 because he is further advanced than xxx , not but.

- (523) **ELS:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E
 of course.
- (524) **MOL:** [-spa] perdió un año .
 %aut [-spa] miss.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG year.N.M.SG
 he lost a year.
- (525) **ELS:** [-spa] antártida .
 %aut [-spa] unk
 xxx Antartic.
- (526) **ELS:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E
 of course.
- (527) **ELS:** [-spa] entonces .
 %aut [-spa] then.ADV
 now then ...
- (528) **MOL:** [-spa] está el muy bien .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG very.ADV well.ADV[or]good.N.M.SG
 it is xxx very good.
- (529) **ELS:** con^S Antonio^C .
 %aut with.PREP name
 xxx with Antonio.
- (530) **MOL:** mae o yn Celestino^C eh^C ?
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP name eh.IM
 he xxx Celestino.
- (531) **ELS:** da iawn .
 %aut good.ADJ very.ADV
 xxx very good.
- (532) **ELS:** [-spa] Celestino ?
 %aut [-spa] name
 Celestino?
- (533) **MOL:** [-spa] entonces es .
 %aut [-spa] then.ADV be.V.23S.PRES
 xxx.

- (534) **ELS:** ie ah_S^C .
 %aut yes.ADV ah.IM
 yes, ah.
- (535) **ELS:** wnaethon ni astudio ?
 %aut do.V.3P.PAST.SPOKEN+SM we.PRON.1P study.V.INFIN
 did we study?
- (536) **MOL:** [-spa] ingeniería electrónica .
 %aut [-spa] engineering.N.F.SG electronic.ADJ.F.SG[or]electronics.N.F.SG
 electronic engineering .
- (537) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (538) **MOL:** [-spa] así es .
 %aut [-spa] thus.ADV be.V.23S.PRES
 that's it.
- (539) **ELS:** gormod o .
 %aut too_much.QUANT he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP
 too much ...
- (540) **MOL:** oh_S^C lot lot o astudio .
 %aut oh.IM lot.QUAN lot.QUAN of.PREP study.V.INFIN
 oh, very much studying.
- (541) **ELS:** ah_S^C lot o ie .
 %aut ah.IM lot.QUAN of.PREP yes.ADV
 ah, a lot of, yes.
- (542) **RAM:** ie siŵr .
 %aut yes.ADV sure.ADJ
 yes, sure.
- (543) **MOL:** .
 %aut

- (544) **ELS:** **ah**^C **trabajo**^S **no**^S **cómo**^S **se**^S
%aut ah.IM work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES not.ADV how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP
dice^S **trabajo**^S ?
tell.V.23S.PRES work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES
 work, no? how do you say "work" ?
- (545) **RAM:** **trabajo**^S **gwaith** .
%aut work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
 "work", "work" .
- (546) **MOL:** **gwaith** .
%aut time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
 work.
- (547) **ELS:** **gwaith** .
%aut time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
 work.
- (548) **MOL:** **lot** **o** **waith** .
%aut lot.QUAN of.PREP work.N.M.SG+SM
 a lot of work.
- (549) **ELS:** **lot** **o** **waith** **ie** .
%aut lot.QUAN of.PREP work.N.M.SG+SM yes.ADV
 a lot of work, yes.
- (550) **MOL:** **[-spa]** **bueno** .
%aut [-spa] well.E
 okay, xxx.
- (551) **RAM:** **beth** **mae** **yn** ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES yn.PRT
 what is he ... ?
- (552) **RAM:** **admirado**^S **Gethin**^C **Gethin**^C **sy** **yn**
%aut admire.V.M.SG.PASTPART name name be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT
hoffi **uh** **química**^S .
like.V.INFIN unk chemist.ADJ.F.SG[or]chemist.N.F.SG[or]chemistry.N.F.SG
 xxx admired, Gethin likes chemistry.
- (553) **RAM:** **yn** **trio** **i** **yn** **esbonio** **ni**
%aut stative.STAT try.V.INFIN to.PREP stative.STAT explain.V.INFIN we.PRON.1P
am **fórmula**^S .
for.PREP formula.N.F.SG
 he tries to explain formulas to us.

- (554) **MOL:** *ah*_S^C *ie* .
%aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes.
- (555) **RAM:** *a* *ie* *mae* *mae* *yn* .
%aut and.CONJ yes.ADV be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES yn.PRT
 and yes, he is xxx ...
- (556) **MOL:** *beth* *mae* *o* *yn* *astudio* ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT study.V.INFIN
 what is he studying?
- (557) **ELS:** *uhm* .
%aut unk
 uhm ...
- (558) **RAM:** *beth* ?
%aut what.INT
 what?
- (559) **RAM:** *uh* .
%aut unk
 uh ...
- (560) **ELS:** [-spa] *protección* *y* .
%aut [-spa] protection.N.F.SG and.CONJ
 protection and ...
- (561) **RAM:** *protección*^S *y*^S *saneamientos*^S *ambiental*^S *yn*
%aut protection.N.F.SG and.CONJ unk ambient.ADJ.M.SG in.PREP
*Trelew*_S^C .
name
 environment protection and cleaning up in Trelew.
- (562) **MOL:** *ah*_S^C *neis* *neis* .
%aut ah.IM nice.ADJ nice.ADJ
 ah, very nice, xxx.
- (563) **RAM:** .
%aut
 xxx.

(564) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV

yes.

(565) **RAM:** **wn** **i** **ddim** **os** **mae**
%aut know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM if.CONJ be.V.3S.PRES
o **yn** **neis** **ond** **mae** .
he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT nice.ADJ but.CONJ be.V.3S.PRES

I don't know if it's nice, but it is ...

(566) **ELS:** **ah**_S^C **pero**^S .
%aut ah.IM but.CONJ

ah but ...

(567) **RAM:** **defnyddiol** **iawn** .
%aut useful.ADJ very.ADV

... very useful.

(568) **MOL:** **ah**_S^C .
%aut ah.IM

ah.

(569) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV

yes.

(570) **RAM:** **yn** **mae** **mae** **o** **yn**
%aut in.PREP be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
dda **iawn** **yn** **cemeg** **nawr** .
good.ADJ+SM very.ADV yn.PRT unk now.ADV

he is very good in chemistry now.

(571) **ELS:** **ie** **ei** **gwaith** **yn** **dda**
%aut yes.ADV 3S.ADJ.POSS time.N.F.SG[or]work.N.M.SG stative.STAT good.ADJ+SM
eh_S^C ?
eh.IM

yes, his work is good, isn't it?

(572) **ELS:** .
%aut

xxx.

- (573) **RAM:** mae o yn astudio yn
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT study.V.INFIN stative.STAT
 caled .
 hard.ADJ
 he studies hard.
- (574) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (575) **RAM:** uh .
 %aut unk
 uh ...
- (576) **MOL:** hogyn iawn ?
 %aut lad.N.M.SG OK.ADV
 a good lad.
- (577) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (578) **ELS:** .
 %aut
 xxx.
- (579) **RAM:** mae ganddo fo .
 %aut be.V.3S.PRES with_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
 he has xxx.
- (580) **ELS:** ie muy^S responsable^S .
 %aut yes.ADV very.ADV responsible.ADJ.M.SG[or]responsible.N.M
 yes, very responsible.
- (581) **MOL:** ah_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes.
- (582) **ELS:** oh_S^C .
 %aut oh.IM
 oh.

- (583) **RAM:** **hmm** .
 %aut hmm.IM
 hmm.
- (584) **ELS:** **todo**^S **lo**^S **contrario**^S **de**^S **Elin**^C .
 %aut all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG contrary.ADJ.M.SG of.PREP name
 the total opposite to Elin.
- (585) **RAM:** **cyfrifol** .
 %aut responsible.ADJ
 responsible.
- (586) **ELS:** **Elin**^C ?
 %aut name
 Elin?
- (587) **MOL:** **ah**^C **bueno**^S **Benito**^C **dw** **i** **ddim**
 %aut ah.IM well.E name be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM
wedi **gweld** **o** **astudio** **lot** **byth** .
 after.PREP see.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN study.V.INFIN lot.QUAN never.ADV
 well Benito, I never see him studying much.
- (588) **ELS:** **[-spa]** **no** **no** .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV
 no.
- (589) **RAM:** .
 %aut
- (590) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (591) **MOL:** **Antonio**^C **yn** **deud** **que**^S **mae** **yn**
 %aut name stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN that.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT
iawn .
 OK.ADV
 Antonio says it is okay.
- (592) **MOL:** **secundaria**^S **dim** **astudio** **a** **wedyn**
 %aut secondary.ADJ.F.SG not.ADV study.V.INFIN and.CONJ afterwards.ADV
astudio **ychwaneg** .
 study.V.INFIN unk
 no studying in secondary school and then more studying.

- (593) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (594) **RAM:** mm .
 %aut mm.IM
 yes.
- (595) **MOL:** mm .
 %aut mm.IM
 yes.
- (596) **MOL:** o^S wedi astudio lot yn secundaria^S
 %aut or.CONJ after.PREP study.V.INFIN lot.QUAN stative.STAT secondary.ADJ.F.SG
 wedi uh cynhesu pen .
 after.PREP unk warm.V.INFIN head.N.M.SG
 or much studying in secondary school, warmed your head.
- (597) **RAM:** .
 %aut
- (598) **ELS:** .
 %aut
- (599) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (600) **MOL:** [-spa] no sé .
 %aut [-spa] not.ADV know.V.1S.PRES
 I don't know.
- (601) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (602) **ELS:** mae Elin_S^C yn ddim astudio yn
 %aut be.V.3S.PRES name stative.STAT not.ADV+SM study.V.INFIN in.PREP
 y secundaria^S .
 the.DET.DEF secondary.ADJ.F.SG
 Elin didn't study in secondary school.

- (603) **MOL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (604) **ELS:** dim astudio .
 %aut not.ADV study.V.INFIN
 no studying.
- (605) **MOL:** bueno^S Benito_S^C mae Benito_S^C dim yn licio
 %aut well.E name be.V.3S.PRES name not.ADV stative.STAT like.V.INFIN
 dim hoffi uh ysgol técnica^S a .
 not.ADV like.V.INFIN unk school.N.F.SG technique.ADJ.F.SG[or]technique.N.F.SG and.CONJ
 well, Benito doesn't like the technical college.
- (606) **ELS:** ah_S^C no^S ?
 %aut ah.IM not.ADV
 didn't he?
- (607) **MOL:** roid o yn
 %aut give.V.0.IMPERF+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP yn.PRT
 ysgol técnica^S .
 school.N.F.SG technique.ADJ.F.SG[or]technique.N.F.SG
 xxx put him into technical college.
- (608) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (609) **MOL:** [-spa] muy bien .
 %aut [-spa] very.ADV well.ADV[or]good.N.M.SG
 very well.
- (610) **RAM:** uh .
 %aut unk
 uh ...
- (611) **ELS:** uhuh .
 %aut uhuh.IM
 yes.
- (612) **MOL:** mae o yn .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT
 xxx he is xxx.

- (613) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (614) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (615) **MOL:** [-spa] vela .
 %aut [-spa] go.V.2S.IMPER+LA[PRON.F.3S][or]see.V.2S.IMPER
 look at her .
- (616) **ELS:** .
 %aut
 xx.
- (617) **MOL:** [-spa] pero no
 %aut [-spa] but.CONJ not.ADV unk
 xxx buut not ...
- (618) **RAM:** mhmm .
 %aut unk
 yes.
- (619) **ELS:** ie pero^S Beni^C beth estudio^S uh ?
 %aut yes.ADV but.CONJ name what.INT study.N.M.SG[or]study.V.1S.PRES unk
 yes, but Beni studies what, uh ...?
- (620) **MOL:** electromecánica^S rwan .
 %aut electromechanical.ADJ.F.SG now.ADV
 electromechanics now.
- (621) **ELS:** ah^C rwan .
 %aut ah.IM now.ADV
 ah, now.
- (622) **ELS:** uh y^S en^S Buenos_Aires^C kinesiología^S ?
 %aut unk and.CONJ in.PREP name unk
 kinesiology in Buenos Aires?
- (623) **MOL:** a wedyn uh kinesiología^S .
 %aut and.CONJ afterwards.ADV unk unk
 and then kinesiology.

- (624) **MOL:** *sí^S sí^S mae o yn yn*
%aut yes.ADV yes.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT stative.STAT
gallu mynd fewn i yr i yr
be_able.V.INFIN go.V.INFIN in.PREP+SM to.PREP the.DET.DEF to.PREP the.DET.DEF
educación^S física^S licio .
education.N.F.SG physicist.ADJ.F.SG[or]physicist.N.F.SG[or]physics.N.F.SG like.V.INFIN

yes, he can go into physical education, xxx likes.

- (625) **ELS:** *ah_S^C .*
%aut ah.IM

ah.

- (626) **MOL:** *hoffi educación^S física^S .*
%aut like.V.INFIN education.N.F.SG physicist.ADJ.F.SG[or]physicist.N.F.SG[or]physics.N.F.SG

likes physical education.

- (627) **MOL:** *mae o dim yn licio*
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV stative.STAT like.V.INFIN
yr morgue^S .
the.DET.DEF unk

he doesn't like the morgue.

- (628) **ELS:** *ah_S^C .*
%aut ah.IM

ah.

- (629) **RAM:** *mmm_S^C .*
%aut mmm.IM

mmm.

- (630) **MOL:** *[-spa] para kinesiología .*
%aut [-spa] stall.V.2S.IMPER unk

xxx to kinesiology .

- (631) **ELS:** *ah_S^C ie .*
%aut ah.IM yes.ADV

ah, yes.

- (632) **MOL:** *[-spa] anatomía .*
%aut [-spa] anatomy.N.F.SG

anatomy.

- (633) **RAM:** **uhuh** .
%aut uhuh.IM
 yes.
- (634) **MOL:** **maen nhw yn mynd uh** .
%aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN unk
 they go ...
- (635) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (636) **RAM:** **mae mae rhaid mynd i yr**
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
morgue^S ?
unk
 do they have to go into the morgue?
- (637) **MOL:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (638) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (639) **RAM:** **ych** .
%aut yuck.IM[or]ox.N.M.SG[or]be.V.2P.PRES
 ugh.
- (640) **MOL:** **mmhm ie** .
%aut mmhm.IM yes.ADV
 yes.
- (641) **RAM:** **rhywbeth hyll** .
%aut something.N.M.SG ugly.ADJ
 something unpleasant.
- (642) **ELS:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM
 yes.

- (643) **RAM:** **hmm** .
%aut hmm.IM
 hmm.
- (644) **MOL:** **[-spa]** **pero** **bueno** .
%aut [-spa] but.CONJ well.E
 but well .
- (645) **ELS:** **[-spa]** **pasa** **un** **año** .
%aut [-spa] pass.V.2S.IMPER one.DET.INDEF.M.SG year.N.M.SG
 xxx passes one year xxx .
- (646) **MOL:** **[-spa]** **esperemos** .
%aut [-spa] wait.V.1P.SUBJ.PRES
 lets hope.
- (647) **ELS:** .
%aut
- (648) **MOL:** .
%aut
- (649) **ELS:** .
%aut
 xxx.
- (650) **MOL:** **mae** **yr** **psicóloga^S** **yn** **deud**
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF psychologist.N.F.SG stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
mae **o** **yn** **mynd** **i** **uhm** **crecer^S**
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN to.PREP unk grow.V.INFIN
como^S **dice^S** **?**
like.CONJ tell.V.23S.PRES
 the psychologist says he will, uhm, how do you say "grow more confident"?
- (651) **RAM:** **tyfu** .
%aut grow.V.INFIN
 grow.
- (652) **ELS:** **tyfu** .
%aut grow.V.INFIN
 grow.

(653) **MOL:** mae o yn mynd i tyfu
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN to.PREP grow.V.INFIN
 .

he will grow.

(654) **MOL:** aros tranquila^S .
 %aut wait.V.INFIN quiet.ADJ.F.SG

xxx don't worry.

(655) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(656) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(657) **RAM:** mmhm siŵr .
 %aut mmhm.IM sure.ADJ

yes, sure.

(658) **ELS:** a mi fyddi di mynd i
 %aut and.CONJ aff.PRT be.V.2S.FUT+SM you.PRON.2S+SM go.V.INFIN to.PREP
 yr Buenos_Aires^C .
 the.DET.DEF name

and you will go to Buenos Aires xxx.

(659) **MOL:** mynd a dod siŵr .
 %aut go.V.INFIN and.CONJ come.V.INFIN sure.ADJ

back and forth probably.

(660) **MOL:** .
 %aut

xx.

(661) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(662) **MOL:** .
 %aut

xxx.

(663) **RAM:** uh ble wyt ti yn byw Marisol_S^C
 %aut unk where.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT live.V.INFIN name
 ?

where do you live, Marisol?

(664) **MOL:** [-spa] a veinticinco de mayo .
 %aut [-spa] to.PREP twenty-five.NUM of.PREP May.N.M.SG

in 20th of May ...

(665) **ELS:** al^S lado^S de^S eh_S^C .
 %aut to.the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP eh.IM

next to xxx.

(666) **RAM:** wn i ddim ble .
 %aut know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM where.INT

I don't know where.

(667) **ELS:** .
 %aut

xxx.

(668) **MOL:** veinticinco^S Mai uh dau dau_ddeg pump o
 %aut twenty-five.NUM May.N.M.SG unk two.NUM.M twenty.NUM five.NUM of.PREP
 Mai .
 May.N.M.SG

25th of May Street.

(669) **RAM:** uhuh .
 %aut uhuh.IM

yes.

(670) **MOL:** uhm .
 %aut unk

uhm, xxx.

(671) **MOL:** chwech pump naw .
 %aut six.NUM five.NUM nine.NUM

659 .

(672) **ELS:** uhuh .
 %aut uhuh.IM

yes.

- (673) **RAM:** **chwech** **pump** **naw** **uhuh** .
%aut six.NUM five.NUM nine.NUM uhuh.IM
 659, yes.
- (674) **RAM:** **yn** **agos** **iawn** **uh** .
%aut stative.STAT near.ADJ very.ADV unk
 very close to, uh ...
- (675) **ELS:** **o** **Fabián_S^C** ?
%aut from.PREP name
 ...to Fabián?
- (676) **RAM:** **Fabián_Salazar_S^C** .
%aut name
 Fabián Salazar.
- (677) **ELS:** **Salazar_S^C** .
%aut name
 Salazar.
- (678) **MOL:** **pump** **uh** .
%aut five.NUM unk
 five, uh ...
- (679) **ELS:** **dau** **tŷ** **yn** **y** .
%aut two.NUM.M house.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF
 two houses in the ...
- (680) **MOL:** **na** **un** .
%aut neg.PRT one.NUM
 no, one.
- (681) **RAM:** **mm** .
%aut mm.IM
 yes.
- (682) **RAM:** **ond** **roeddwyn** **i** **yn** **byw** .
%aut but.CONJ be.V.1S.IMPERF.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT live.V.INFIN
 but I used to live ...
- (683) **RAM:** **ond** **roedd** **o** .
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN
 but it was ...

- (684) **MOL:** **Fabián^C** **pwy** **ydy** **Fabián_Salazar^C** ?
%aut name who.PRON be.V.3S.PRES name
 Fabián, who is Fabián Salazar?
- (685) **ELS:** **wedi** **marw** .
%aut after.PREP die.V.INFIN
 has died.
- (686) **RAM:** **wedi** **marw** **y** **llynedd** .
%aut after.PREP die.V.INFIN the.DET.DEF last.year.ADV
 has died last year.
- (687) **RAM:** **seis^S** **siete^S** **cinco^S** **roedd** **y** **y**
%aut six.NUM seven.NUM five.NUM be.V.3S.IMPERF.SPOKEN the.DET.DEF the.DET.DEF
drws .
door.N.M.SG
 675 was the number.
- (688) **ELS:** **[-spa]** **seis** **siete** **cinco** **ocho** **siete** **cinco** .
%aut [-spa] six.NUM seven.NUM five.NUM eight.NUM seven.NUM five.NUM
 675, xx 875 .
- (689) **RAM:** **[-spa]** **seis** **siete** **cinco** .
%aut [-spa] six.NUM seven.NUM five.NUM
 675 .
- (690) **ELS:** **[-spa]** **no** **siete** **siete** .
%aut [-spa] not.ADV seven.NUM seven.NUM
 no, seven ...
- (691) **RAM:** **drws** **drws** **nesa** **i** **Sans^C** .
%aut door.N.M.SG door.N.M.SG next.ADJ.SUP.SPOKEN to.PREP name
 next door to Sans.
- (692) **ELS:** **a** **drws** **nesa** **uh** .
%aut and.CONJ door.N.M.SG next.ADJ.SUP.SPOKEN unk
 and next door, uh ...
- (693) **RAM:** **uhuh** .
%aut uhuh.IM
 yes.

- (694) **MOL:** *ah_S^C* **ie** ?
%aut ah.IM yes.ADV
 really?
- (695) **MOL:** *drws* **nesa** *Sans_S^C* *mae* *mae* **Wels**
%aut door.N.M.SG next.ADJ.SUP.SPOKEN name be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES name
Instituto^S .
name
 next door to Sans is xxx.
- (696) **ELS:** **ie** ?
%aut yes.ADV
 xxx, yes?
- (697) **RAM:** **na** *drws* .
%aut neg.PRT door.N.M.SG
 no, door ...
- (698) **MOL:** ?
%aut
 xxx.
- (699) **RAM:** **i** **yr** **ochr** **arall** .
%aut to.PREP the.DET.DEF side.N.F.SG other.ADJ
 to the other side.
- (700) **MOL:** *ah_S^C* **ie** .
%aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes.
- (701) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (702) **MOL:** *mae* *mae* **o** *mae* **un**
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.PRES one.NUM
Salazar_S^C **yn** **byw** **fan** **yna** .
name stative.STAT live.V.INFIN place.N.MF.SG+SM there.ADV
 a Salazar lives there.
- (703) **ELS:** **ie** ?
%aut yes.ADV
 really?

(704) **MOL:** *pero^S* *mae* *o* *ddim* *wedi* *marw*
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM after.PREP die.V.INFIN
 .

but he hasn't died.

(705) **RAM:** .
%aut

xxx.

(706) **MOL:** *dim* *wedi* *marw* .
%aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV after.PREP die.V.INFIN

xxx hasn't died.

(707) **ELS:** *ydy* .
%aut be.V.3S.PRES

yes.

(708) **ELS:** *uh* *el^S* *dueño^S* *de^S* *la^S* *casa^S* .
%aut unk the.DET.DEF.M.SG owner.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG

uh, the landlord of the house.

(709) **RAM:** *mab* *efallai* *mab* .
%aut son.N.M.SG perhaps.CONJ son.N.M.SG

a son may, a son.

(710) **ELS:** *ah^C* *mae* *o* *wedi* *marw*
%aut ah.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP die.V.INFIN
dw *i* *yn* *credu* .
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN

ah, he has died I think.

(711) **MOL:** *hen* *hen* .
%aut old.ADJ old.ADJ

xxx very old.

(712) **ELS:** *hen* ?
%aut old.ADJ

old ...

(713) **RAM:** *hen* *hen* *mi* *roedd* *uh* .
%aut old.ADJ old.ADJ aff.PRT be.V.3S.IMPERF.SPOKEN unk

very old, he was, uh ...

- (714) **MOL:** **hen** **dyn**
%aut old.ADJ be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM
dyn ?
be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM
 an old man?
- (715) **RAM:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (716) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (717) **ELS:** **oedd** **o** **yn** **sâl** .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT ill.ADJ
 he was ill.
- (718) **MOL:** **pero**^S **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod**
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
sy **wedi** **marw** .
be.V.3SP.PRES.REL after.PREP die.V.INFIN
 but I don't know if he has died.
- (719) **ELS:** **ah**_S^C **dw** **i** **yn** **credu** .
%aut ah.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN
 ah, I think ...
- (720) **RAM:** **mae** **o** **wedi** **marw** **mis_Chwefror**
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP die.V.INFIN unk
diwetha .
last.ADJ
 he died last February.
- (721) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (722) **MOL:** **[-spa]** **ahora** **solita** ?
%aut [-spa] now.ADV alone.ADJ.F.SG.DIM
 now, alone?
- (723) **RAM:** **Chwefror** .
%aut February.N.M.SG
 February.

- (724) **ELS:** mmhm Chwefror .
%aut mmhm.IM February.N.M.SG
 yes, February.
- (725) **RAM:** mm .
%aut mm.IM
 yes.
- (726) **MOL:** mae yr parca^S wedi bod yn y
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk after.PREP be.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF
 barrio^S .
quarter.N.M.SG
 death has been in the neighbourhood.
- (727) **RAM:** mm .
%aut mm.IM
 yes.
- (728) **MOL:** .
%aut
- (729) **ELS:** .
%aut
- (730) **RAM:** [-spa] parca .
%aut [-spa] unk
 xxx death.
- (731) **MOL:** ie mae yr dynes uh wedi marw
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF woman.N.F.SG unk after.PREP die.V.INFIN
 .
 yes, the lady xxx has died.
- (732) **ELS:** ie ah_S^C ie .
%aut yes.ADV ah.IM yes.ADV
 yes, ah, yes.
- (733) **MOL:** mae yr uhm dynes .
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk woman.N.F.SG
 the lady has ...

(734) **RAM:** mae yr parca^S o cwmpas .
 %aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk of.PREP round.N.M.SG
 death is around.

(735) **MOL:** ie ie .
 %aut yes.ADV yes.ADV
 xxx, yes.

(736) **ELS:** .
 %aut

(737) **MOL:** mae dynes wedi marw .
 %aut be.V.3S.PRES woman.N.F.SG after.PREP die.V.INFIN
 the lady of xxx has died.

(738) **ELS:** ah_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes.

(739) **MOL:** pero^S nine^E nine_deg_C^{E+} tri .
 %aut but.CONJ nine.NUM unk three.NUM.M
 but ninety-three.

(740) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

(741) **MOL:** a dynes yma gynni hi
 %aut and.CONJ woman.N.F.SG here.ADV with_her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S
 wyth_deg rywbeth .
 eighty.NUM something.N.M.SG+SM
 and this woman was eighty-something.

(742) **ELS:** ah_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes, xxx.

(743) **MOL:** a dw i wedi cau drws
 %aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP close.V.INFIN door.N.M.SG
 .
 and I have closed the door.

(744) **ELS:** .
 %aut

(745) **MOL:** dw i wedi cau drws .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP close.V.INFIN door.N.M.SG
 I have closed the door.

(746) **ELS:** [-spa] cómo es .
 %aut [-spa] how.INT be.V.23S.PRES
 how is it ?

(747) **MOL:** .
 %aut

(748) **ELS:** [-spa] son dos las campanadas .
 %aut [-spa] be.V.23P.PRES two.NUM the.DET.DEF.F.PL chime.N.F.PL
 the ring bells are two.

(749) **RAM:** marw hefyd .
 %aut dead.ADJ[or]die.V.INFIN also.ADV
 xxx has died as well.

(750) **MOL:** ah_S^C ie oh_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV oh.IM yes.ADV
 ah, yes, oh, yes.

(751) **ELS:** .
 %aut
 xxx.

(752) **MOL:** [-spa] no no no más o menos
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV more.ADV or.CONJ less.ADV
 un aire .
 one.DET.INDEF.M.SG air.N.M.SG
 no, more or less, a resamblnce.

(753) **RAM:** nid mor bell .
 %aut (it.is).not.ADV so.ADV far.ADJ+SM
 xxx not so far.

(754) **ELS:** .
%aut

(755) **MOL:** .
%aut

xxx.

(756) **ELS:** **oh**_S^C .
%aut oh.IM

oh.

(757) **MOL:** .
%aut

xxx.

(758) **ELS:** .
%aut

(759) **MOL:** **mmm**_S^C .
%aut mmm.IM

mmm.

(760) **ELS:** .
%aut

xxx.

(761) **RAM:** **wel** **faint** **o** **amser** **sy** **gyda**
%aut well.IM size.N.M.SG+SM of.PREP time.N.M.SG be.V.3SP.PRES.REL with.PREP
ni ?
we.PRON.1P

well, how much time have we got?

(762) **RAM:** **oh**_S^C **dim** **ond** **tri** **munud** .
%aut oh.IM nothing.N.M.SG[or]not.ADV but.CONJ three.NUM.M minute.N.M.SG

oh, only three minutes.

(763) **MOL:** **tri** **tri** **munud** **oh**_S^C **bueno**^S .
%aut three.NUM.M three.NUM.M minute.N.M.SG oh.IM well.E

three minutes, okay.

- (764) **ELS:** .
%aut
 xxx.
- (765) **ELS:** **uh** **mae** **Ramon**_S^C **yn** **byw** **yn** **y**
%aut unk be.V.3S.PRES name stative.STAT live.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF
tŷ **Fabián_Salazar**_S^C .
house.N.M.SG name
 Ramon lives in Fabián Salazar's house.
- (766) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (767) **RAM:** **roeddwn** **yn** **byw** **yn** **ystod**
%aut be.V.1S.IMPERF.SPOKEN stative.STAT live.V.INFIN in.PREP range.N.F.SG
y **blwyddyn** .
the.DET.DEF year.N.F.SG
 I lived there for a year.
- (768) **ELS:** **dau** **blwyddyn** .
%aut two.NUM.M year.N.F.SG
 xxx two years.
- (769) **MOL:** **ah**_S^C **ie** ?
%aut ah.IM yes.ADV
 really?
- (770) **ELS:** **ddim** **ond** **un** **blwyddyn** .
%aut nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM but.CONJ one.NUM year.N.F.SG
 only one year.
- (771) **RAM:** **ie** **un** .
%aut yes.ADV one.NUM
 yes, one xxx.
- (772) **RAM:** **cyn** **i** **ni** **briodi** .
%aut before.PREP to.PREP we.PRON.1P marry.V.INFIN+SM
 before we got married.
- (773) **MOL:** **yn** **y** **yn** **y** **tŷ** **tu**
%aut in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG side.N.M.SG
blaen ?
plain.ADJ+SM
 in the house in the front?

- (774) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (775) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (776) **RAM:** **uh** .
%aut unk
 uh ...
- (777) **MOL:** **y** **tri** **tair** **tŷ** **un** **tu**
%aut the.DET.DEF three.NUM.M three.NUM.F house.N.M.SG one.NUM side.N.M.SG
blaen **arall** .
front.N.M.SG other.ADJ
 xxx three houses, one in the front, another.
- (778) **ELS:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM
 ah.
- (779) **ELS:** **tu** **blaen** .
%aut side.N.M.SG plain.ADJ+SM
 xxx front.
- (780) **RAM:** **ie** **y** **y** **tu** **blaen** .
%aut yes.ADV the.DET.DEF the.DET.DEF side.N.M.SG plain.ADJ+SM
 yes, the front.
- (781) **MOL:** **ah_S^C** **ah_S^C** **ah_S^C** .
%aut ah.IM ah.IM ah.IM
 ah, ah, ah.
- (782) **RAM:** **ie** **ie** .
%aut yes.ADV yes.ADV
 yes.
- (783) **RAM:** **hmm** .
%aut hmm.IM
 hmm.

(784) **MOL:** **bueno**^S **tŷ** **tŷ** **Salazar**^C_S **mae** **yn**
%aut well.E house.N.M.SG house.N.M.SG name be.V.3S.PRES yn.PRT
época^S **uh** .
period.N.F.SG unk

okay, Salazar's house is from the period, uh ...

(785) **RAM:** **tŷ** **chwedegau** .
%aut house.N.M.SG sixties.N.M.PL

a sisties house.

(786) **ELS:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM

yes.

(787) **MOL:** **uh** .
%aut unk

uh ...

(788) **RAM:** **pumdegau** .
%aut unk

fifties.

(789) **MOL:** .
%aut

xxx.

(790) **ELS:** **na** **ti** **yn** **credu** ?
%aut neg.PRT you.PRON.2S stative.STAT believe.V.INFIN

no, do you think?

(791) **MOL:** **cómo**^S **es**^S **mil**^C_S **un** **mil**^C_S **nine** **ddeg**
%aut how.INT be.V.23S.PRES mil.N.SG one.NUM mil.N.SG unk ten.NUM+SM
pump .
five.NUM

how do you say xxx, 1950s.

(792) **RAM:** **de**^S **los**^S **cincuenta**^S **sí**^S **pump** .
%aut of.PREP the.DET.DEF.M.PL fifty.NUM yes.ADV five.NUM

from the fifty , yes, five.

(793) **RAM:** **pum** **uh** **pumdegau** **ie** ?
%aut five.NUM unk unk yes.ADV

fifties, yes?

- (794) **MOL:** pump cant no^S ?
%aut five.NUM hundred.N.M.SG not.ADV
 xxx five hundred, isn't it?
- (795) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (796) **ELS:** pump no^S .
%aut five.NUM not.ADV
 five, no.
- (797) **MOL:** cincuenta^S mil^C nueve^S cincuenta^S .
%aut fifty.NUM mil.N.SG nine.NUM fifty.NUM
 fifty, 19 xxx.
- (798) **ELS:** pum_deg .
%aut fifty.NUM
 fifty.
- (799) **RAM:** pum_deg .
%aut fifty.NUM
 fifty.
- (800) **ELS:** pum_deg .
%aut fifty.NUM
 fifty.
- (801) **RAM:** pumdegau .
%aut unk
 fifties.
- (802) **MOL:** pum_deg .
%aut fifty.NUM
 fifty.
- (803) **RAM:** pumdegau .
%aut unk
 fifties.
- (804) **MOL:** pum_deg .
%aut fifty.NUM
 fifty.

- (805) **RAM:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (806) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (807) **ELS:** **ah_S^C hefyd ?**
%aut ah.IM also.ADV
 ah, also?
- (808) **MOL:** **[-spa] mas o menos**
%aut [-spa] but.CONJ or.CONJ less.ADV[or]except.PREP
sí .
himself.PRON.PREP.MF.3S[or]yes.ADV
 more or less, yes.
- (809) **ELS:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM
 yes.
- (810) **ELS:** **mae o yn yn barrio^S uh** .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT yn.PRT quarter.N.M.SG unk
 it is a neighbourhood, uh ...
- (811) **RAM:** **ardal** .
%aut region.N.F.SG[or]regional.ADJ
 area.
- (812) **ELS:** **ardal ardderchog** .
%aut region.N.F.SG excellent.ADJ
 an excellent area.
- (813) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (814) **RAM:** **uh ardal neis** .
%aut unk region.N.F.SG nice.ADJ
 a nice area.

- (815) **MOL:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (816) **MOL:** **dw** **i** **yn** **licio** **ychwaneg** .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT like.V.INFIN unk
 I like more xxx.
- (817) **MOL:** **a** .
%aut and.CONJ
 and ...
- (818) **ELS:** **ie** ?
%aut yes.ADV
 yes?
- (819) **MOL:** **ie** **esa**^S **partecita**^S **me**^S **gusta**^S .
%aut yes.ADV that.PRON.DEM.F.SG unk me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES
 yes, that little part, xxx I like it.
- (820) **RAM:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM
 yes.
- (821) **ELS:** **ti** ?
%aut you.PRON.2S
 you?
- (822) **RAM:** **ti** .
%aut you.PRON.2S
 you.
- (823) **MOL:** **bach** **yn** **newydd** **a** **dim** **dim**
%aut small.ADJ stative.STAT new.ADJ and.CONJ not.ADV not.ADV
colectivo^S **a** .
collective.N.M.SG[or]collective.ADJ.M.SG and.CONJ
 a bit new and no minibus and ...
- (824) **RAM:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM
 yes.

- (825) **ELS:** ah_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes.
- (826) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (827) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (828) **RAM:** mm .
 %aut mm.IM
 yes.
- (829) **MOL:** igual^S dw i yn .
 %aut equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT
 anyway I ...
- (830) **ELS:** yn yn dda .
 %aut yn.PRT stative.STAT good.ADJ+SM
 good.
- (831) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (832) **RAM:** hmm .
 %aut hmm.IM
 hmm.
- (833) **MOL:** pan oedden ni wedi prynu
 %aut when.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P after.PREP buy.V.INFIN
 yr tŷ uhm cartel^S oedd o .
 the.DET.DEF house.N.M.SG unk sign.N.M.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
 when we had bought the house, it was y cartel ...
- (834) **MOL:** dach chi yn mynd yn y
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF
 cartel^S .
 sign.N.M.SG
 xxx you go in the cartel xxx.

- (835) **MOL:** ddim yn weld o .
 %aut not.ADV+SM stative.STAT see.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN
 xxx don't see it.
- (836) **RAM:** mm .
 %aut mm.IM
 yes.
- (837) **ELS:** uhuh .
 %aut uhuh.IM
 yes.
- (838) **MOL:** a ni wedi gweld yn yr uh
 %aut and.CONJ we.PRON.1P after.PREP see.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF unk
 papur .
 paper.N.M.SG
 and we had seen it in the paper.
- (839) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (840) **MOL:** a yn credu que^S dim yn
 %aut and.CONJ stative.STAT believe.V.INFIN that.CONJ not.ADV stative.STAT
 gallu prynu fo .
 be_able.V.INFIN buy.V.INFIN he.PRON.M.3S
 and thought we wouldn't be able to buy it.
- (841) **RAM:** achos roedd e yn
 %aut cause.N.M.SG be.V.3S.IMPERF.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
 ddrudd .
 expensive.ADJ+SM
 because it was expensive.
- (842) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (843) **RAM:** mm .
 %aut mm.IM
 yes.

(844) **MOL:** uh oedd o dynes banc Nación_S^C
 %aut unk be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN woman.N.F.SG bank.N.M.SG name
 .

o lady from the national bank owned it.

(845) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

yes.

(846) **MOL:** oedd dynes yn uh oedd yn
 %aut be.V.3S.IMPERF woman.N.F.SG yn.PRT unk be.V.3S.IMPERF stative.STAT
 byw yn Bahía Blanca_S^C .
 live.V.INFIN in.PREP name

it was a woman who lived in Bahía Blanca.

(847) **ELS:** uhuh .
 %aut uhuh.IM

yes.

(848) **MOL:** ay^S wedi galw .
 %aut oh.IM after.PREP call.V.INFIN

ah had called.

(849) **MOL:** a oedd o yn .
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT

and it was ...

(850) **MOL:** en^S esa^S época^S cuarenta^S mil_S^C pesos^S
 %aut in.PREP that.ADJ.DEM.F.SG period.N.F.SG forty.NUM mil.N.SG weight.N.M.PL
 cuarenta^S mil_S^C dólares^S .
 forty.NUM mil.N.SG dollar.N.M.PL

in that time 40000 pesos , 40000 dollars.

(851) **ELS:** .
 %aut

xxx.

(852) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

yes.

(853) **ELS:** na .
 %aut neg.PRT

no.

- (854) **MOL:** **pero^S** **al^S**
%aut but.CONJ to.the.PREP+DET.DEF.M.SG
final^S **wedi** **gallu** **gwerthu**
final.ADJ.MF.SG[or]final.N.F.SG[or]conclusion.N.M.SG after.PREP be_able.V.INFIN sell.V.INFIN
tŷ **Trelew^C_S** **y^S** **wedi** **prynu** .
house.N.M.SG name and.CONJ after.PREP buy.V.INFIN
 but in the end we managed to sell the house in Trelew and bought ...
- (855) **ELS:** **uh** .
%aut unk
 xxx.
- (856) **RAM:** **ers** **pryd** **dach** **chi** **yn**
%aut since.ADJ when.INT[or]time.N.M.SG be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT
byw **yna** ?
live.V.INFIN there.ADV
 since when have you been living there?
- (857) **MOL:** **uh** **dau** **can** **a^S** **ver^S** .
%aut unk two.NUM.M can.N.M.SG to.PREP see.V.INFIN
 uh, two hundred , lets see.
- (858) **RAM:** **dwy** **fil** .
%aut two.NUM.F bill.N.M.SG+SM[or]thousand.N.F.SG+SM
 2000 .
- (859) **ELS:** **dau_ddeg** .
%aut twenty.NUM
 twenty.
- (860) **MOL:** **dau_ddeg** .
%aut twenty.NUM
 twenty.
- (861) **ELS:** **dau_ddeg** **blwydd** **blwyddyn** **yn_ôl** ?
%aut twenty.NUM year.N.F.SG year.N.F.SG back.ADV
 twenty years ago.
- (862) **MOL:** **blwyddyn** .
%aut year.N.F.SG
 year ...
- (863) **ELS:** **dim** **blwyddyn** .
%aut not.ADV year.N.F.SG
 no year xxx.

- (864) **RAM:** [-spa] de hace veinte años ?
 %aut [-spa] of.PREP do.V.23S.PRES twenty.NUM year.N.M.PL
 from twenty years ago.
- (865) **MOL:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
 yes.
- (866) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.
- (867) **MOL:** [-spa] antes de la estampida de .
 %aut [-spa] before.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG unk of.PREP
 xxx.
- (868) **ELS:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E
 of course.
- (869) **MOL:** [-spa] pues sí cuando se
 %aut [-spa] then.CONJ yes.ADV when.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 podía .
 be_able.V.13S.IMPERF
 xxx.
- (870) **ELS:** .
 %aut
 xxx.
- (871) **MOL:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E
 of course.
- (872) **RAM:** duw duw chwarae teg .
 %aut god.N.M.SG god.N.M.SG game.N.M.SG fair.ADJ
 goodness, fair play.
- (873) **ELS:** uhm gormod o uhm
 %aut unk too_much.QUANT he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP unk
 difficult^E uh .
 difficult.ADJ unk
 too much, uhm, difficult, uh ...

- (874) **MOL:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (875) **RAM:** **trafferth** .
%aut trouble.N.MF.SG
 trouble.
- (876) **ELS:** **[-spa] para** .
%aut [-spa] stall.V.2S.IMPER
 to ...
- (877) **ELS:** **trafferth** .
%aut trouble.N.MF.SG
 trouble.
- (878) **MOL:** **[-spa] en realidad** .
%aut [-spa] in.PREP reality.N.F.SG
 in reality ...
- (879) **ELS:** **[-spa] chicos jóvenes** .
%aut [-spa] lad.N.M.PL young.N.M[or]young.ADJ.M.PL
 young kids.
- (880) **MOL:** **claro^S eh^C sí^S** .
%aut of_course.E eh.IM yes.ADV
 of course, eh yes.
- (881) **MOL:** **mae mae yr bechgyn yn gallu mynd i yr ysgol eu hunan a popeth** .
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES the.DET.DEF boys.N.M.PL stative.STAT be_able.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG their.ADJ.POSS self.PRON.SG and.CONJ everything.N.M.SG
 the boys can go to school on their own and everything.
- (882) **RAM:** **ie ie** .
%aut yes.ADV yes.ADV
 yes, yes.
- (883) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.

- (884) **MOL:** [-spa] ese es está en
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES in.PREP
 un lugar con .
 one.DET.INDEF.M.SG place.N.M.SG with.PREP

this is xxx. It is in a place with ...

- (885) **RAM:** mae agos iawn i canol y
 %aut be.V.3S.PRES near.ADJ very.ADV to.PREP middle.N.M.SG the.DET.DEF
 dref a agos iawn i i yr
 town.N.F.SG+SM and.CONJ near.ADJ very.ADV to.PREP to.PREP the.DET.DEF
 traeth .
 beach.N.M.SG

it is very close to the town centre and very close to the beach.

- (886) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

- (887) **ELS:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

yes.

- (888) **RAM:** ar ar lan y môr mae
 %aut on.PREP on.PREP shore.N.F.SG+SM the.DET.DEF sea.N.M.SG be.V.3S.PRES
 yn iawn .
 stative.STAT OK.ADV

it's nice on beach.

- (889) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

- (890) **ELS:** .
 %aut

xxx.

- (891) **RAM:** mae ardal yn dawel .
 %aut be.V.3S.PRES region.N.F.SG[or]regional.ADJ stative.STAT quiet.ADJ+SM

it is a quiet area.

- (892) **MOL:** [-spa] eso es como .
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES like.CONJ

that is like .

- (893) **MOL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.
- (894) **RAM:** yn eitha dawel ie ?
 %aut stative.STAT extreme-[spoken].ADJ quiet.ADJ+SM yes.ADV
 quite quite, isn't it?
- (895) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (896) **RAM:** nid canol ond yn agos iawn .
 %aut (it.is).not.ADV middle.N.M.SG but.CONJ stative.STAT near.ADJ very.ADV
 not centre, but very close.
- (897) **MOL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.
- (898) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (899) **ELS:** mae o yn .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT
 it is ...
- (900) **RAM:** nid fel ni yn wneud .
 %aut (it.is).not.ADV like.CONJ we.PRON.1P stative.STAT make.V.INFIN+SM
 not as we are doing.
- (901) **RAM:** dan ni yn dan ni
 %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P
 yn byw mor bell mor bell o
 stative.STAT live.V.INFIN so.ADV far.ADJ+SM so.ADV far.ADJ+SM of.PREP
 popeth .
 everything.N.M.SG
 we live so far from everything.
- (902) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (903) **MOL:** dach chi .
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P
 you are xxx.
- (904) **ELS:** uh dydd_Sadwrn pnawn a dydd_Sul tranquilo^S
 %aut unk Saturday.N.M.SG afternoon.N.M.SG and.CONJ Sunday.N.M.SG quiet.ADJ.M.SG
 .
 Saturday afternoon and Sunday are quiet.
- (905) **MOL:** uhm tawel tawel claro^S .
 %aut unk quiet.ADJ quiet.ADJ of_course.E
 quite, of course.
- (906) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (907) **MOL:** .
 %aut
 xxx.
- (908) **ELS:** ni yn byw .
 %aut we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN
 we live ...
- (909) **MOL:** ie mae yn mae yn neis neis
 %aut yes.ADV be.V.3S.PRES in.PREP be.V.3S.PRES stative.STAT nice.ADJ nice.ADJ
 neis yma .
 nice.ADJ here.ADV
 yes, it is nice there.
- (910) **ELS:** [-spa] demasiado lejos .
 %aut [-spa] too_much.ADJ.M.SG[or]too_much.ADV far.ADV
 too far.
- (911) **RAM:** rhy bell .
 %aut too.ADJ far.ADJ+SM
 too far.
- (912) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (913) **MOL:** rhy bell .
%aut too.ADJ far.ADJ+SM
 too far.
- (914) **ELS:** rhy bell .
%aut too.ADJ far.ADJ+SM
 too far.
- (915) **ELS:** mae uhm uh es^S es^S complicado^S
%aut be.V.3S.PRES unk unk be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES complicate.V.M.SG.PASTPART
 para^S
stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP .
 it is complicated for ...
- (916) **MOL:** [-spa] trasladarse .
%aut [-spa] move.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
 to go.
- (917) **ELS:** [-spa] trasladarse es media hora .
%aut [-spa] move.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] be.V.23S.PRES half.ADJ.F.SG time.N.F.SG
 going is half an hour.
- (918) **ELS:** sí .
%aut unk
 yes .
- (919) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (920) **MOL:** dach chi eisiau .
%aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P want.N.M.SG
 you want to xxx.
- (921) **ELS:** .
%aut
 xxx.
- (922) **ELS:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.

(923) **MOL:** **dach** **chi** **eisiau** .
%aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P want.N.M.SG

you want to xxx.

(924) **ELS:** .
%aut

(925) **ELS:** **mae** **raid** **i** **ni** .
%aut be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to.PREP we.PRON.1P

we have to xxx.

(926) **RAM:** **mae** **ganddi** **hi** **bicicleta^S** **newydd**
%aut be.V.3S.PRES with.her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S bike.N.F.SG new.ADJ
sbon **nawr** .
unk now.ADV

she has a brandnew bike now.

(927) **ELS:** **ie** !
%aut yes.ADV

yes!

(928) **MOL:** **ah_S^C** !
%aut ah.IM

ah!

(929) **ELS:** !
%aut

xxx.

(930) **RAM:** **ie** **ie** **ie** .
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV

yes.

(931) **MOL:** **efo** **canastita^S** **popeth** ?
%aut with.PREP unk everything.N.M.SG

with little basket and everything?

(932) **ELS:** **ie** !
%aut yes.ADV

yes!

(933) **RAM:** efo canastita^S ie .
 %aut with.PREP unk yes.ADV

with xxx, yes.

(934) **MOL:** ah_S^C da iawn !
 %aut ah.IM good.ADJ very.ADV

ah, very good!

(935) **ELS:** .
 %aut

xxx.

(936) **ELS:** mae dydd_Sul .
 %aut be.V.3S.PRES Sunday.N.M.SG

Sunday is ...

(937) **RAM:** diwetha ?
 %aut last.ADJ

last [Sunday]?

(938) **ELS:** diwetha ?
 %aut last.ADJ

last [Sunday]?

(939) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(940) **ELS:** dw i dw i a
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S and.CONJ
Cecilio_S^C wedi mynd i yr uhm ar ar
 name after.PREP go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF unk on.PREP on.PREP
lan y môr .
 shore.N.F.SG+SM the.DET.DEF sea.N.M.SG

Cecilio and I went to the beach.

(941) **MOL:** oh_S^C neis .
 %aut oh.IM nice.ADJ

oh, xxx nice.

(942) **ELS:** gyda empanadas^S a afal a dŵr
 %aut with.PREP turnover.N.F.PL and.CONJ apple.N.M.SG and.CONJ water.N.M.SG
a **a** .
 and.CONJ and.CONJ

with empanadas and an apple and water and ...

(943) **MOL:** ah_S^C mantelito^S .
 %aut ah.IM unk

ah, a table cloth.

(944) **ELS:** uhm no dim mantelito^S .
 %aut unk come.V.1S.PRES.SPOKEN+NM[or]yes.ADV.PAST+NM not.ADV unk

no, no tablecloth.

(945) **RAM:** dim mantelita^S no^S .
 %aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV unk not.ADV

xxx no tablecloth, no.

(946) **MOL:** .
 %aut

(947) **ELS:** a gyda uh gyda Lima^S y ci
 %aut and.CONJ with.PREP unk with.PREP name the.DET.DEF dog.N.M.SG
 ci bach .
 dog.N.M.SG small.ADJ

and with Lima, the little dog.

(948) **MOL:** oh_S^C !
 %aut oh.IM

oh!

(949) **ELS:** ci cyw .
 %aut dog.N.M.SG chick.N.M.SG

chick dog.

(950) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(951) **ELS:** ci .
 %aut dog.N.M.SG

dog.

(952) **RAM:** .
 %aut

xxx.

- (953) **MOL:** .
%aut
- (954) **RAM:** **nid** **cyw** .
%aut (it.is).not.ADV chick.N.M.SG
 not chick.
- (955) **MOL:** **cyw** **ci** **ci** ?
%aut chick.N.M.SG dog.N.M.SG dog.N.M.SG
 dog chick, dog ...?
- (956) **ELS:** **ci** **bach** **ci** **cyw** **ci** .
%aut dog.N.M.SG small.ADJ dog.N.M.SG chick.N.M.SG dog.N.M.SG
 little dog, chick dog, xxx dog.
- (957) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (958) **ELS:** **eh**_S^C **nuestra**^S **perra**^S .
%aut eh.IM of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S dog.N.F.SG
 our bitch
- (959) **MOL:** **ah**_S^C !
%aut ah.IM
 ah!
- (960) **RAM:** **ond** **mae** **perra**^S .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES dog.N.F.SG
 but bitch is ...
- (961) **ELS:** **wedi** **mynd** **i** **yr** **uh** **lan** **môr** .
%aut after.PREP go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF unk shore.N.F.SG+SM sea.N.M.SG
 xxx gone to the beach ...
- (962) **RAM:** **mae** **perra**^S **yn** **gast** .
%aut be.V.3S.PRES dog.N.F.SG yn.PRT unk
 bitch is "bitch" .
- (963) **ELS:** **yn** **gast** ?
%aut yn.PRT unk
 "a bitch"?

- (964) **RAM:** **gast** .
%aut unk
 ”bitch” .
- (965) **ELS:** **achos** ?
%aut cause.N.M.SG
 because?
- (966) **RAM:** **fel yn Llydaweg** .
%aut like.CONJ in.PREP name
 as in Breton.
- (967) **RAM:** **gast perra^S** .
%aut unk dog.N.F.SG
 ”bitch”, ”bitch” .
- (968) **RAM:** **yn Cymraeg gast** .
%aut in.PREP Welsh.N.F.SG unk
 in Welsh ”bitch” .
- (969) **ELS:** **ah_S^C !**
%aut ah.IM
 ah!
- (970) **ELS:** **gast** ?
%aut unk
 ”bitch” .
- (971) **RAM:** **nid ci ond gast** .
%aut (it.is).not.ADV dog.N.M.SG but.CONJ unk
 not ”dog”, but ”bitch” .
- (972) **MOL:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM
 ah.
- (973) **ELS:** **ah_S^C !**
%aut ah.IM
 ah!
- (974) **RAM:** **fel yn Llydaweg** .
%aut like.CONJ in.PREP name
 as in Breton.

- (975) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (976) **RAM:** gast .
 %aut unk
 ”bitch” .
- (977) **MOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 okay.
- (978) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (979) **MOL:** mae mae yr tad fi
 %aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES the.DET.DEF father.N.M.SG I.PRON.1S+SM
 oedd uh pan pan yn gwyllt yn
 be.V.3S.IMPERF unk when.CONJ when.CONJ stative.STAT wild.ADJ stative.STAT
 deud uh bitch^E .
 say.V.INFIN.SPOKEN unk bitch.N.SG
 when my dad was angry he would say ”bitch” .
- (980) **MOL:** bitch^E yn y Saesneg .
 %aut bitch.N.SG in.PREP the.DET.DEF English.N.F.SG
 ”bitch” in English.
- (981) **ELS:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
 ah.
- (982) **RAM:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.
- (983) **ELS:** ?
 %aut
 xxx?
- (984) **MOL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
 yes.

- (985) **ELS:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (986) **MOL:** uh mae yr mae motocar^S fi
%aut unk be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES unk I.PRON.1S+SM
 wedi torri .
after.PREP break.V.INFIN
 my car is broken.
- (987) **MOL:** a wedi yr rŵan mae o
%aut and.CONJ after.PREP the.DET.DEF now.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 gyda newydd rin .
with.PREP new.ADJ unk
 and now it has new rims.
- (988) **ELS:** .
%aut
- (989) **MOL:** wedi roi rin^S newydd .
%aut after.PREP give.V.INFIN+SM unk new.ADJ
 put a new rin.
- (990) **ELS:** .
%aut
- (991) **MOL:** [-spa] cambio de aros .
%aut [-spa] switch.N.M.SG of.PREP ring.N.M.PL
 xxx.
- (992) **ELS:** .
%aut
- (993) **RAM:** mmhm .
%aut mmhm.IM
 yes.
- (994) **MOL:** ah^S entonces^S dw i wedi bod yn
%aut ah.IM then.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN yn.PRT
 bici^S i yr .
unk to.PREP the.DET.DEF
 I have been on a bike to the ...xxx

- (995) **ELS:** ah_S^C .
%aut ah.IM
 ah.
- (996) **MOL:** **i** **yr** **supermarket**^E **a** .
%aut to.PREP the.DET.DEF supermarket.N.SG and.CONJ
 ...to the supermarket and ...
- (997) **ELS:** ah_S^C **ie** .
%aut ah.IM yes.ADV
 ah yes, xxx.
- (998) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (999) **ELS:** ah_S^C .
%aut ah.IM
 ah.
- (1000) **MOL:** **hmm** **wel** **mae** **yr** **uh** **mae** **yr**
%aut hmm.IM well.IM be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk be.V.3S.PRES the.DET.DEF
bag **yn** .
bag.N.M.SG yn.PRT
 hmm, well, the bag is xxx ...
- (1001) **RAM:** **ie** **siŵr** **yn** **yn** **symud** **achos**
%aut yes.ADV sure.ADJ yn.PRT stative.STAT move.V.INFIN cause.N.M.SG
mae **yn** **drwm** **yn** **y** **manwfrio** **ie** .
be.V.3S.PRES stative.STAT heavy.ADJ+SM in.PREP the.DET.DEF unk yes.ADV
 yes, of course, it moves because it is heavy to manoeuvre, yes.
- (1002) **MOL:** **mae** **yna** **symud** .
%aut be.V.3S.PRES there.ADV move.V.INFIN
 it moves.
- (1003) **ELS:** ah_S^C .
%aut ah.IM
 ah.
- (1004) **MOL:** **[-spa]** **canastita** **pero** .
%aut [-spa] unk but.CONJ
 xxx basket xxx but .

- (1005) **ELS:** **no** .
%aut yes.ADV.PAST+NM
 not xxx.
- (1006) **MOL:** **no^S** **dw** **i** **wedi** **bod** **uh**
%aut not.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN unk
gormod **o** **bethau** .
too_much.QUANT of.PREP things.N.M.PL+SM
 no, I have been xx too many things.
- (1007) **ELS:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (1008) **MOL:** **[-spa]** **ah** **así** **que** **este** .
%aut [-spa] ah.IM thus.ADV that.CONJ this.PRON.DEM.M.SG
 so ...
- (1009) **ELS:** **mae** **yn** **wyntog** **uh** .
%aut be.V.3S.PRES yn.PRT unk unk
 it is windy.
- (1010) **MOL:** **oh_S^C** **ie** .
%aut oh.IM yes.ADV
 oh yes.
- (1011) **MOL:** **eisiau** **roid** **eisiau** **roid** .
%aut want.N.M.SG give.V.0.IMPERF+SM want.N.M.SG give.V.0.IMPERF+SM
 want to put xxx.
- (1012) **ELS:** **gormod** **o** **waith** **ie** .
%aut too_much.QUANT of.PREP work.N.M.SG+SM yes.ADV
 too much work xxx, yes.
- (1013) **ELS:** .
%aut
- (1014) **MOL:** **oh_S^C** .
%aut oh.IM
 oh.

- (1015) **MOL:** dach chi yn gwybod
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT know.V.INFIN
 rywbeth y gŵr Anita^C_S ?
 something.N.M.SG+SM the.DET.DEF man.N.M.SG name
 do you know something about Anita's husband?
- (1016) **ELS:** uhm .
 %aut unk
 uhm, xxx.
- (1017) **MOL:** mae o ddim yn iawn .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM stative.STAT OK.ADV
 he isn't okay.
- (1018) **ELS:** [-spa] déjamelo ahí .
 %aut [-spa] let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S].LO[PRON.M.3S] there.ADV
 let it there.
- (1019) **ELS:** dim .
 %aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV
 no xxx ...
- (1020) **RAM:** gyrru .
 %aut drive.V.INFIN
 driving.
- (1021) **ELS:** ie dim gyrru .
 %aut yes.ADV not.ADV drive.V.INFIN
 yes, no driving.
- (1022) **ELS:** dim gwaith .
 %aut not.ADV time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
 no work.
- (1023) **MOL:** mm mae o yn cysgu lot
 %aut mm.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT sleep.V.INFIN lot.QUAN
 .
 yes, he sleeps a lot.
- (1024) **ELS:** uh ie .
 %aut unk yes.ADV
 yes.

- (1025) **ELS:** a mae Anita^C â
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES name as.CONJ[or]with.PREP[or]go.V.3S.PRES
 gormod o gwaith yn y yn y
 too_much.QUANT of.PREP work.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF
 siop a yn y tŷ a .
 shop.N.F.SG and.CONJ in.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG and.CONJ

and Anita has too much work in the shop and in the house and ...

- (1026) **MOL:** ie mmhm .
 %aut yes.ADV mmhm.IM

yes, yes.

- (1027) **ELS:** uh a Anita^C wedi .
 %aut unk and.CONJ name after.PREP

and Anita has ...

- (1028) **MOL:** mae o yn trist ?
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT sad.ADJ

he is sad?

- (1029) **ELS:** uh .
 %aut unk

uh ...

- (1030) **MOL:** ah^C mae yn mae yn .
 %aut ah.IM be.V.3S.PRES in.PREP be.V.3S.PRES yn.PRT

ah, he is ...

- (1031) **RAM:** crio .
 %aut cry.V.INFIN

crying.

- (1032) **ELS:** [-spa] no no no resfrío .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV unk

no, a cold.

- (1033) **MOL:** no^S no^S no^S mae yn .
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV be.V.3S.PRES yn.PRT

no, it is ...

- (1034) **RAM:** ah^C resfrío^S annwyd .
 %aut ah.IM unk cold.N.M.SG

ah, a cold.

- (1035) **ELS:** annwyd .
%aut cold.N.M.SG
 a cold.
- (1036) **MOL:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (1037) **ELS:** annwyd iawn .
%aut cold.N.M.SG OK.ADV
 a bad cold.
- (1038) **ELS:** mm .
%aut mm.IM
 yes.
- (1039) **ELS:** mae yn .
%aut be.V.3S.PRES yn.PRT
 she is xxx.
- (1040) **MOL:** [-spa] preocupada .
%aut [-spa] concern.V.F.SG.PASTPART
 worried.
- (1041) **ELS:** uh ie .
%aut unk yes.ADV
 yes.
- (1042) **ELS:** [-spa] preocupada pero de buen humor .
%aut [-spa] concern.V.F.SG.PASTPART but.CONJ of.PREP good.ADJ.M.SG mood.N.M.SG
 .
 worried but xxx.
- (1043) **MOL:** ah_S^C .
%aut ah.IM
 ah.
- (1044) **ELS:** [-spa] bien .
%aut [-spa] well.ADV[or]good.N.M.SG
 ok.

- (1045) **ELS:** [-spa] como está siempre
 %aut [-spa] like.CONJ be.V.23S.PRES always.ADV
- (1046) **MOL:** sí sí sí sí sí sí .
 %aut unk unk unk unk unk unk
 yes.
- (1047) **RAM:** mae Anita^C yn cryf iawn .
 %aut be.V.3S.PRES name stative.STAT strong.ADJ very.ADV
 Anita is very strong.
- (1048) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (1049) **ELS:** eh^C sí^S .
 %aut eh.IM yes.ADV
 yes.
- (1050) **MOL:** mae yn fuerte^S .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT strong.ADJ.M.SG
 she is strong.
- (1051) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (1052) **MOL:** [-spa] sí sí .
 %aut [-spa] yes.ADV yes.ADV
 yes.
- (1053) **ELS:** fuerte .
 %aut unk
 strong.
- (1054) **MOL:** [-spa] es que .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES that.CONJ
 it is that ...
- (1055) **ELS:** [-spa] pero .
 %aut [-spa] but.CONJ
 but ...

- (1056) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (1057) **ELS:** [-spa] sí .
%aut [-spa] *yes.ADV*
 yes.
- (1058) **ELS:** [-spa] es duro .
%aut [-spa] *be.V.23S.PRES last.V.1S.PRES[or]tough.ADJ.M.SG*
 it is hard.
- (1059) **MOL:** ah_S^C ie .
%aut ah.IM yes.ADV
 ah, yes, xxx.
- (1060) **RAM:** beth ydy problem efo gŵr ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES problem.N.MF.SG with.PREP man.N.M.SG
 what is the matter with her husband?
- (1061) **ELS:** [-spa] eh depresión .
%aut [-spa] *er.IM depression.N.F.SG*
 depression.
- (1062) **MOL:** mae o yn trist .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT sad.ADJ
 he is sad.
- (1063) **MOL:** mae o yn trist .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT sad.ADJ
 he is sad.
- (1064) **ELS:** trist .
%aut sad.ADJ
 sad xxx.
- (1065) **MOL:** oedd o yn nervous^E .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT nervous.ADJ
 he was nervous.
- (1066) **ELS:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.

- (1067) **MOL:** mae o wedi roid uhm .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP give.V.0.IMPERF+SM unk
 he has given, uhm ...
- (1068) **RAM:** trafferthion economig na ?
 %aut troubles.N.M.PL unk neg.PRT
 economic difficulties, was it?
- (1069) **RAM:** roedd ganddo fo trafferthion
 %aut be.V.3S.IMPERF.SPOKEN with.him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S troubles.N.M.PL
 efo siop a efo yn llawer o .
 with.PREP shop.N.F.SG and.CONJ with.PREP yn.PRT many.QUAN of.PREP
 he had difficulties with the shop and with xxx a lot of ...
- (1070) **ELS:** uhm ie ie uh .
 %aut unk yes.ADV yes.ADV unk
 yes, uh ...
- (1071) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (1072) **MOL:** [-spa] estrés ?
 %aut [-spa] stress.N.M.SG
 stress?
- (1073) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (1074) **RAM:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (1075) **MOL:** pero^S oedd o yn nervous .
 %aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT unk
 but he was nervous ...
- (1076) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

(1077) **MOL:** a wedi roid uh píldora^S cómo^S
 %aut and.CONJ after.PREP give.V.0.IMPERF+SM unk pill.N.F.SG how.INT
 es ?
 go.V.1S.PAST.SPOKEN

...and has given pill, how is it ? .

(1078) **ELS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV

yes.

(1079) **MOL:** dw i yn credu que^S
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN that.CONJ
 mae o yn mae o yn
 be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT
 roid lawr gormod .
 give.V.0.IMPERF+SM floor.N.M.SG+SM too_much.QUANT

I think that he puts down too much.

(1080) **ELS:** ah^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV

ah, yes.

(1081) **MOL:** [-spa] me parece .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S seem.V.23S.PRES

so it seems to me.

(1082) **RAM:** mm .
 %aut mm.IM

yes.

(1083) **ELS:** mae .
 %aut be.V.3S.PRES

he is ...

(1084) **MOL:** a rŵan mae o yn
 %aut and.CONJ now.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
 cysgu mae o yn cysgu mae
 sleep.V.INFIN be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT sleep.V.INFIN be.V.3S.PRES
 o yn cysgu lot .
 he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT sleep.V.INFIN lot.QUAN

and now he sleeps a lot.

(1085) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

- (1086) **ELS:** *uh a dim bwyta yn dda* .
%aut unk and.CONJ not.ADV eat.V.INFIN stative.STAT good.ADJ+SM
 and doesn't eat well.
- (1087) **MOL:** *ah_S no^S ?*
%aut ah.IM not.ADV
 doesn't he?
- (1088) **ELS:** *[-spa] no* .
%aut [-spa] not.ADV
 no.
- (1089) **MOL:** *mae o yn delgado^S* .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT thin.ADJ.M.SG
 he is thin.
- (1090) **ELS:** *ie dim bwyta yn dda a* .
%aut yes.ADV not.ADV eat.V.INFIN stative.STAT good.ADJ+SM and.CONJ
 yes, doesn't eat well and ...
- (1091) **MOL:** .
%aut
- (1092) **ELS:** *[-spa] muy débil ?*
%aut [-spa] very.ADV weak.ADJ.M.SG
 very weak ?
- (1093) **ELS:** *uh uhm* .
%aut unk unk
 uhm ...
- (1094) **ELS:** *pero^S uh smwddio dim smwddio* .
%aut but.CONJ unk iron.V.INFIN not.ADV iron.V.INFIN
 but, uh, not ironing ...
- (1095) **RAM:** *smwddio* .
%aut iron.V.INFIN
 ironing.
- (1096) **MOL:** .
%aut

- (1097) **RAM:** [-eng] smoke .
 %aut [-eng] smoke.V.INFIN
 smoke.
- (1098) **ELS:** ie ie .
 %aut yes.ADV yes.ADV
 yes.
- (1099) **RAM:** smygu .
 %aut smoke.V.INFIN
 smoke.
- (1100) **MOL:** natación^S a .
 %aut swimming.N.F.SG and.CONJ
 swimming and ...
- (1101) **RAM:** nofio !
 %aut swim.V.INFIN
 swimming!
- (1102) **ELS:** yn nofio .
 %aut stative.STAT swim.V.INFIN
 swimming.
- (1103) **MOL:** ah^C !
 %aut ah.IM
 ah!
- (1104) **ELS:** mae yn nofio yn .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT swim.V.INFIN yn.PRT
 he swims in ...
- (1105) **RAM:** yn y pwell nofio .
 %aut in.PREP the.DET.DEF pool.N.M.SG swim.V.INFIN
 in the swimming pool.
- (1106) **ELS:** yn y pwell nofio .
 %aut in.PREP the.DET.DEF pool.N.M.SG swim.V.INFIN
 ...in the swimming pool.
- (1107) **MOL:** ah^C .
 %aut ah.IM
 ah.

- (1108) **ELS:** dau o^S tri dydd yn y .
 %aut two.NUM.M or.CONJ three.NUM.M day.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF
 two or three days in the xxx.
- (1109) **RAM:** well well na .
 %aut better.ADJ.COMP+SM better.ADJ.COMP+SM neg.PRT
 well, no, xxx.
- (1110) **MOL:** mae o yn iawn está^S
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT OK.ADV be.V.23S.PRES
 bien^S .
 well.ADV
 xxx it is good , it's ok.
- (1111) **ELS:** mae o yn iawn ie .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT OK.ADV yes.ADV
 it is good, yes.
- (1112) **ELS:** a doctor uh wedi uhm .
 %aut and.CONJ doctor.N.M.SG unk after.PREP unk
 and the doctor has, uhm ...
- (1113) **RAM:** dweud .
 %aut say.V.INFIN
 said.
- (1114) **ELS:** dweud uh mae hi hace^S
 %aut say.V.INFIN unk be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S do.V.23S.PRES
 falta^S que^S haga^S yoga^S
 lack.V.2S.IMPER[or]lack.V.23S.PRES[or]fault.N.F.SG that.CONJ do.V.123S.SUBJ.PRES yoga.N.M.SG
 .
 ...said he need to do yoga.
- (1115) **MOL:** ah_S^C ie .
 %aut ah.IM yes.ADV
 ah yes.
- (1116) **ELS:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (1117) **RAM:** wel mae raid iddo
%aut well.IM be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to_him.PREP+PRON.M.3S
 wneud ioga^S .
make.V.INFIN+SM unk
 well, he has to do yoga.
- (1118) **ELS:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (1119) **RAM:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (1120) **MOL:** wneud reiki^C hefyd .
%aut make.V.INFIN+SM unk also.ADV
 xxx does reiki as well.
- (1121) **ELS:** ah^C reiki^C ie .
%aut ah.IM unk yes.ADV
 ah, reiki, yes.
- (1122) **MOL:** mae yn mae mae mae
%aut be.V.3S.PRES in.PREP be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES
 o yn byw yn Teniente_Origone^C a
he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT live.V.INFIN in.PREP name and.CONJ
 mae gyda dyn roi
be.V.3S.PRES with.PREP be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM give.V.INFIN+SM
 reiki^C .
unk
 he lives in Teniente Origone and he has a man xxx gives reiki.
- (1123) **ELS:** mmhm ah^C ie .
%aut mmhm.IM ah.IM yes.ADV
 yes, ah, yes.
- (1124) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (1125) **ELS:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.

- (1126) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (1127) **MOL:** **Teniente_Origone** **fan** **yna** .
%aut name place.N.MF.SG+SM there.ADV
 over in Teniente Origone.
- (1128) **ELS:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM
 yes.
- (1129) **MOL:** **[-spa]** **porque** **es** .
%aut [-spa] because.CONJ be.V.23S.PRES
 because it is ...
- (1130) **ELS:** **[-spa]** **sí** .
%aut [-spa] yes.ADV
 yes.
- (1131) **MOL:** **no** .
%aut yes.ADV.PAST+NM
 no xxx .
- (1132) **ELS:** **no** .
%aut yes.ADV.PAST+NM
 no .
- (1133) **MOL:** **mae** **o** **dim** **yn** **yfed** **dim**
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV stative.STAT drink.V.INFIN not.ADV
byd .
world.N.M.SG
 he doesn't drink anything.
- (1134) **ELS:** .
%aut
 xxx.
- (1135) **MOL:** **mae** **o** **yn** **mae** **o**
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn **yn** **neis** **i** **yr** .
yn.PRT stative.STAT nice.ADJ to.PREP the.DET.DEF
 it is nice for the xxx.

- (1136) **RAM:** **dy** **ffonio** **di** .
%aut your.ADJ.POSS phone.V.INFIN you.PRON.2S+SM
 ringing you.
- (1137) **MOL:** .
%aut
- (1138) **RAM:** **mae** **yr** **ffôn** **yn**
%aut be.V.3S.PRES that.PRON.REL phone.N.M.SG[or]flee.V.3P.FUT.SPOKEN stative.STAT
canu .
sing.V.INFIN
 the phone is ringing.
- (1139) **RAM:** .
%aut
 xxx.
- (1140) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (1141) **MOL:** **dim** **wedi** **gweld** **Herminia_S^C** ?
%aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV after.PREP see.V.INFIN name
 xxx seen Herminia?
- (1142) **RAM:** **sorri** ?
%aut sulk.V.INFIN
 pardon?
- (1143) **MOL:** **Herminia_S^C** **Herminia_S^C** .
%aut name name
 Herminia xxx.
- (1144) **RAM:** **ie** **mae** **swnio** **mae** **hi** **yn**
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES sound.V.INFIN be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT
weithio **nawr** .
work.V.INFIN+SM now.ADV
 yes, it sounds like she is working now.
- (1145) **MOL:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.

(1146) **RAM:** felly .
 %aut so.ADV

so ...

(1147) **MOL:** dach chi dim wedi gwybod
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P not.ADV after.PREP know.V.INFIN
 beth beth wedi uh
 what.INT[or]thing.N.M.SG+SM what.INT[or]thing.N.M.SG+SM after.PREP unk
 beth wedi pasio yn yn efo
 what.INT[or]thing.N.M.SG+SM after.PREP pass.V.INFIN yn.PRT yn.PRT with.PREP
 yr .
 the.DET.DEF

you don't know what has happened in xxx with the xxx ...

(1148) **RAM:** efo cwch wedi .
 %aut with.PREP boat.N.M.SG after.PREP

with the boat that has ...

(1149) **MOL:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

(1150) **MOL:** .
 %aut

xxx.

(1151) **RAM:** diflannu ?
 %aut disappear.V.INFIN

disappeared?

(1152) **MOL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

yes.

(1153) **RAM:** wn i ddim .
 %aut know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM

I don't know.

(1154) **RAM:** mae yna .
 %aut be.V.3S.PRES there.ADV

there is xxx.

- (1155) **MOL:** *porque^S* *wedi* *syrthio* *fan*
%aut *because.CONJ* *after.PREP* *fall.V.INFIN* *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM*
hyn *gwybod* .
this.ADJ.DEM.SP *know.V.INFIN*
 because xxx fallen here xxx know.
- (1156) **RAM:** *mmhm* .
%aut *mmhm.IM*
 yes.
- (1157) **RAM:** *mmhm* .
%aut *mmhm.IM*
 yes.
- (1158) **MOL:** .
%aut
 xxx.
- (1159) **RAM:** *does* *neb* *yn* *dw* *i*
%aut *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *anyone.PRON* *yn.PRT* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*
yn *credu* .
stative.STAT *believe.V.INFIN*
 nobody's xxx I think.
- (1160) **RAM:** *mm* .
%aut *mm.IM*
 yes.
- (1161) **RAM:** *mae* *misterio^S* .
%aut *be.V.3S.PRES* *mystery.N.M.SG*
 it is a mistery.
- (1162) **MOL:** *mmm^C* *que^S* *misterio^S* *eh^C* ?
%aut *mmm.IM* *that.CONJ* *mystery.N.M.SG* *eh.IM*
 mmm, what a mystery, isn't it?
- (1163) **RAM:** *mmhm* .
%aut *mmhm.IM*
 yes.
- (1164) **MOL:** *maen* *nhw* *ddim* *wedi* *encontrar^S*
%aut *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *after.PREP* *find.V.INFIN*
de^S .
of.PREP
 they have found . . .

- (1165) **MOL:** [-spa] **encontrar** **encontrar** ?
 %aut [-spa] find.V.INFIN find.V.INFIN
 found xxx "found"?
- (1166) **RAM:** **uh** **ffeindio** **neu** **dod** **dod** **o**
 %aut unk find.V.INFIN or.CONJ come.V.INFIN come.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN
hyd **ie** .
 length.N.M.SG yes.ADV
 "found" or "found", yes.
- (1167) **MOL:** **ffeindio** .
 %aut find.V.INFIN
 "found" .
- (1168) **MOL:** **maen** **nhw** **ddim** **wedi** **ffeindio**
 %aut be.V.3P.PRES.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM after.PREP find.V.INFIN
yr **bohl** .
 the.DET.DEF people.N.F.SG+SM
 they have found the people.
- (1169) **RAM:** **un** .
 %aut one.NUM
 one.
- (1170) **MOL:** **un** **o** **ddwy**
 %aut one.NUM he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP two.NUM.F+SM
ddwy .
 two.NUM.F+SM
 one of two.
- (1171) **RAM:** **ah_S^C** .
 %aut ah.IM
 ah.
- (1172) **MOL:** **pwyl** **ydy** **o** ?
 %aut who.PRON be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 who is it?
- (1173) **RAM:** **athrawon** **efallai** .
 %aut teachers.N.M.PL perhaps.CONJ
 maybe the teachers.
- (1174) **MOL:** **ah_S^C** **Bertha_S^C** ?
 %aut ah.IM name
 ah, Bertha ?

(1175) **RAM:** **na** **na** **na** **athrawon** **o** **Gymru** .
%aut neg.PRT neg.PRT neg.PRT teachers.N.M.PL of.PREP Wales.N.F.SG.PLACE+SM
 no, the teachers from Wales.

(1176) **MOL:** **ah**_S^C .
%aut ah.IM
 ah.

(1177) **RAM:** **gawn** **cawn** **ni**
%aut get.V.1S.IMPERF+SM[or]get.V.1P.PRES+SM get.V.1P.PRES we.PRON.1P
weld .
see.V.INFIN+SM
 we'll see.